

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双音阅读”理论，强调通过模仿和重复来掌握英语发音，这一理论在英语教育界产生了深远影响。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的著作《英语发音入门》和《英语听力技巧》深受读者欢迎。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于模仿和重复。他通过自己的教学实践，总结出了一套行之有效的学习方法，帮助无数学生提高了英语水平。

叶兴阳先生不仅是一位优秀的教师，更是一位杰出的教育领导者。他创立的“双音阅读”品牌，已成为英语教育领域的知名品牌。

叶兴阳先生

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双音阅读”理论，强调通过模仿和重复来掌握英语发音，这一理论在英语教育界产生了深远影响。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的著作《英语发音入门》和《英语听力技巧》深受读者欢迎。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 马修谈金钱(matthew On Money) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

马修谈金钱(Matthew on Money)

第1/1页

[ˈmæθju:] [ɑ:n] [ˈmʌni]
Matthew on Money
马修 在 钱

马修谈金钱

[baɪ]
By
经过

[rev] . [ˈbɜ:rəns] [ˈki:stər] , [di:] . [di:] . [θri:]
Rev . LAWRENCE KEISTER , D . D . 3
牧师 : 劳伦斯 臀部 , D : D : 3

经过

劳伦斯·凯斯特牧师，DD3

[ˈmæθju:] [ɑ:n] [ˈmʌni]
MATTHEW ON MONEY
马修 在 钱

马修谈金钱

[baɪ]
By
经过

[rev] . [ˈbɜ:rəns] [ˈki:stər] , [di:] . [di:] .
Rev . Lawrence Keister , D . D .
牧师 : 劳伦斯 基斯特 , D : D :

经过

劳伦斯·凯斯特牧师，神学博士

[ðə; ði][ɑ:kjuˈpeɪʃən(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmæθju:] [ɪz] [ˈpleɪnli] [pərˈseptəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)l][hi:; hi]
The occupational training of Matthew is plainly perceptible in the gospel he
这 职业 训练 的 马修 是 显然 可感知的 在 这 福音 他
[hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] .
has written .
有 书面 :

从马太所写的福音书中，可以明显看出他接受过职业训练。

[wen] [hi:; hi][left][ðə; ði] [rɪˈsi:t] [ʌv; əv] [ˈkʌstəm] [tu:; tə] [brɪˈklʌm] [ə; eɪ] [ˈfɑ:lʊsər] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd]
When he left the receipt of custom to become a follower of Christ and
什么时候 他 左边 这 收据 的 风俗 到 变得 一个 追随者 的 基督 和
[ðen] [æn; ən] [əˈpɑ:sl] [ænd; ənd][ɪˈv(ə)n][ə; eɪ][ˈgɑ:sp(ə)l][hɪˈstɔ:riən][hi:; hi] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]
then an apostle and even a gospel historian he carried with him his
然后 一个 使徒 和 甚至 一个 福音 历史学家 他 携带 和 他 他的
[faɪˈnænʃ(ə)l][bent][ænd; ənd][əˈbɪləti] .
financial bent and ability .
金融的 弯曲 和 能力 :

当他放弃收税员的工作，成为基督的追随者，后来又成为使徒，甚至成为福音书史学家时，他仍然保留着自己的理财倾向和能力。

[hi:; hi][ˈɔ:lweɪz] [spi:ks] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ænd; ənd][dɪˌskrɪmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
He always speaks of money with the accuracy and discrimination of a
他 总是 说话 的 钱 和 这 准确性 和 歧视 的 一个
[mæn] [hu:] [ɪz] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][ɪts] [pəˈzeʃn] [ænd; ənd][ju:z] .
man who is accustomed to its possession and use .
男人 WHO 是 习惯 到 它是 拥有 和 使用 :

他谈论金钱时，总是带着一种习惯于拥有和使用金钱的人特有的精准和洞察力。

[aɪˈdiːəl] [ˈɡɪvəz]
Ideal Givers
理想的 捐赠者

理想的捐赠者

[ˈmæθjuː] [əˈloʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈɡɑːsp(ə)] [ˈraɪtəz] [ˈmenʃənz] [ðə; ði][ˈvɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [men] .
Matthew alone of the four gospel writers mentions the visit of the Wise Men .
马修 独自的 的 这 四 福音 作家 提及 这 访问 的 这 明智的 男人 .
四福音书中，只有马太福音提到了东方三博士的来访。

[ðeɪ] [keɪm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] [ɪn] [sɜːrtɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
They came a great distance in search of him who was born King of the
他们 来了 一个 伟大的 距离 在 搜索 的 他 WHO 曾是 出生 国王 的 这
[dʒuːz] .
Jews .
犹太人 .

他们远道而来，寻找那位生来就是犹太人之王的人。

[ðeɪ] [nuː] [hɪm; ɪm][ɑːn] [saɪt] , [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈwəːʃɪpt] [hɪm; ɪm] ,
They knew him on sight , fell down and worshiped him ,
他们 知道 他 在 视线 , 跌倒 向下 和 崇拜 他 ,
他们一见到他就认出了他，俯伏敬拜他。

[ænd; ənd][ˈoʊpənd][ðer; ðər] [ˈtreʒərz] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ɡɪfts] , [ɡoʊld][ænd; ənd]
and opened their treasures and offered unto him gifts , gold and
和 打开 他们的 宝藏 和 提供 到 他 礼物 , 金子 和
[ˈfræŋkɪnsens] [ænd; ənd] [mɜːr] .
frankincense and myrrh .
乳香 和 没药 .
他们打开宝库，向他献上礼物，就是黄金、乳香和没药。

[ðeɪ] [ɡɪv] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)ns] [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
They give while they are in his presence and while they are in the spirit of
他们 给 尽管 他们 是 在 他的 在场 和 尽管 他们 是 在 这 精神 的
[ˈwɜːrʃɪp] .
worship .
崇拜 .
他们当着他的面，怀着敬拜的心奉献。

[ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] [wʌz; wəz] [ˈθriːfoʊld] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
Their purpose was threefold , to see the King , to worship him and
他们的 目的 曾是 三重 , 到 看 这 国王 , 到 崇拜 他 和
[tuː; tə][ˈɔːfər] [ɡɪfts][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to offer gifts to him .
到 提供 礼物 到 他 .
他们的目的有三：觐见国王、朝拜国王、向国王献上礼物。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] , [ˈɪnfənt][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [kɔːld] [fɔːrθ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈproʊgræm]
The sight of the Christ , infant as he was , called forth the whole program
这 视线 的 这 基督 , 婴儿 作为 他 曾是 , 称为 前进 这 所有的 程序
.
:
.

尽管基督还是个婴孩，但他的出现却促成了整个计划的制定。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [əˈpiːl] .
There was no other appeal .
那里 曾是 不 其他 上诉 .
没有其他上诉途径。

[ðer; ðər] ['gɪvɪŋ] [wʌz; wəz] a4
Their giving was a4
他们的 给予 曾是 a4

他们的捐赠是a4

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'feɪ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪθ] .
part of their confession of faith .
部分 的 他们的 忏悔 的 信仰 .

这是他们信仰告白的一部分。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [hu:m] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ək'sept][ænd; ənd] ['ɑ:nər] .
This is the King whom they came to accept and honor .
这 是 这 国王 谁 他们 来了 到 接受 和 荣誉 .

这就是他们最终接受并尊敬的国王。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][mɪ'steɪkən][nɔ:r][ɪn] [daʊt] .
They are not mistaken nor in doubt .
他们 是 不是 错误 也不 在 怀疑 .

他们的说法没有错，也没有疑问。

[ðeɪ] [bɪ'hoʊld][ænd; ənd] ['wɜ:rɪp] [ænd; ənd] [gɪv] .
They behold and worship and give .
他们 看哪 和 崇拜 和 给 .

他们观看、敬拜、奉献。

[wen] [men][ɪ'ɒpən][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][ɪ'ɒpən][ðer; ðər] ['treʒərz] .
When men open their hearts they also open their treasures .
什么时候 男人 打开 他们的 心 他们 还 打开 他们的 宝藏 .

男人敞开心扉的同时，也敞开了他们的宝藏。

" [noʊ][mæn] [bɪ'kʌmz] ['ɑ:nɪst] " [sez] ['fredrɪk] ['dʌblju:] . ['rɒbətsn] , " [tɪl] [hi:; hi][gets] [feɪs] [tu:; tə]
" **No man becomes honest** " **says Frederick W . Robertson , " till he gets face to**
" 不 男人 变成 诚实的 " 说道 弗雷德里克 W . 罗伯逊 , " 直到 他 获得 脸 到
[feɪs] [wɪð; wɪθ][gɔ:d] .
face with God .
脸 和 上帝 .

弗雷德里克·W·罗伯逊说：“没有人会变得诚实，直到他与上帝面对面。”

" [dɪ'lu:ʒn] ['vænɪfɪz] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] [ɑ:pər'tu:nəti] [ə'pɪrz] .
" **Delusion vanishes then and there and opportunity appears** .
" 错觉 消失 然后 和 那里 和 机会 出现 .

“错觉当场消失，机遇出现。”

[ðen] [men] [praɪz][ðer; ðər] ['prɪvəlɪdʒ] .
Then men prize their privilege .
然后 男人 奖 他们的 特权 .

然后，男人们就格外珍惜他们的特权。

[kʌm] [tu:; tə] [kraɪst] , ['wɜ:rɪp] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][goʊ] [wɪ'ðəʊt] ['gɪvɪŋ] ?
Come to Christ , worship him and go without giving ?
来 到 基督 , 崇拜 他 和 去 没有 给予 ?

来信奉基督，敬拜他，却不奉献就离开？

[wen] [men] [kʌm] [ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [kraɪst] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [waɪz] [men] [ðeɪ] [feɪl][nɑ:t][nɔ:r]
When men come into the presence of Christ as did the Wise Men they fail not nor
什么时候 男人 来 进入 这 在场 的 基督 作为 做过 这 明智的 男人 他们 失败 不是 也不
['fɔ:ltər][bʌt; bət][ækt][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [mi:ts] [ekspek'teɪ](ə)nz] .
falter but act in a way that meets expectations .
犹豫不决 但 行为 在 一个 方式 那 满足 期望 .

当人们像智者一样来到基督面前时，他们不会失败也不会动摇，而是会按照人们的期望行事。

[ə; eɪ] [wʊd] - [biː; bi][ˈgɪvər]
A Would - be Giver
一个 会 - 是 赠予者

一位有意捐赠者

[ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːrθ] [ˈtʃæptər] [ˈmæθjuː] [telz] [haʊ] [ˈseɪtn] [prəˈpəʊzd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə]
In his fourth chapter Matthew tells how Satan proposed to give the world to
在 他的 第四 章 马修 讲述 如何 撒但 建议的 到 给 这 世界 到
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

马太福音第四章讲述了撒旦如何提议将世界交给基督。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈɔːfər][ænd; ənd] [ˈfɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sens] [bʌt; bət][wʌn][ˈaʊər; ɑːr] [ɔːrd] [kʊd; kəd][nɑːt][əkˈsept]
a great offer and fitting in a sense but one our Lord could not accept
一个 伟大的 提供 和 配件 在 一个 感觉 但 一 我们的 主 可以 不是 接受
[ɑːn][ðə; ði][tɜːrmz] [ˈsteɪtɪd][ɔːr][frʌm; frəm] [ðɪs] [wʊd] - [biː; bi][ˈgɪvər] .
on the terms stated or from this would - be giver .
在 这 条款 声明 或者 从 这 会 - 是 赠予者 .

这的确是一个很好的提议，从某种意义上来说也很合适，但我们的主无法接受这样的条件，也无法接受这位愿意捐赠的人。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm] [ˈseɪtn] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [səˈbɔːrdɪneɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
How could he receive a gift from Satan without being subordinated to him
如何 可以 他 收到 一个 礼物 从 撒但 没有 存在 从属的 到 他
?
?
?

他怎能在不臣服于撒旦的情况下接受撒旦的恩赐呢？

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [duː] [ðɪs] [seɪm] [θɪŋ] [wɪˈðəʊt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [lɔːs]
How can a Christian do this same thing without change of character and loss
如何 能 一个 基督教 做 这 相同的 事物 没有 改变 的 特点 和 损失
[ʌv; əv][laɪf] ?
of life ?
的 生活 ?

基督徒如何才能在不改变品格和失去生命的情况下做同样的事？

[wɜːr; wər] [kraɪst] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm] [ˈseɪtn] [hiː; hi] [wʊd] [stiːl] [niːd]
Were Christ to receive the world as a gift from Satan he would still need
是 基督 到 收到 这 世界 作为 一个 礼物 从 撒但 他 会 仍然 需要
[tuː; tə] [seɪv] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][sɪn] [ɪf] [ə; eɪ] [riˈdiːmd] [wɜːrld][ɪz] [wʌt] [hiː; hi][ˈwɒnts] .
to save it from sin if a redeemed world is what he wants .
到 节省 它 从 罪 如果 一个 已赎回 世界 是 什么 他 想要 .

即使基督从撒旦手中接受了世界，如果他想要的是一个被救赎的世界，他仍然需要拯救世界脱离罪恶。

[ˈseɪtn] [ˈkænɑːt] [gɪv] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [pəˈzes] .
Satan cannot give what he does not possess .
撒但 不能 给 什么 他 做 不是 具有 .

撒旦无法给予他所没有的东西。

[bʌt; bət] [wətˈevər] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ʌv; əv] ownership5
But whatever his right of ownership5
但 任何 他的 正确的 的 ownership5

但无论他是否拥有所有权5

[hɪz; ɪz] [ˈɔːfər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [eɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ɔːrd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tempt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]
his offer was not intended to aid our Lord but to tempt him to
他的 提供 曾是 不是 故意的 到 援助 我们的 主 但 到 诱惑 他 到
[brɪˈtreɪ] [hɪz; ɪz] [trʌst] .
betray His trust .
背叛 他的 相信 .

他的提议并非意在帮助我们的主，而是为了引诱他背叛主的信任。

[ˈmæθjuː] [θɪŋks] [ˈseɪtn] [prəˈpouzɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈoʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] [læst] [rɪˈzɔːrt] [ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈʌðər]
Matthew thinks Satan proposed to give only as a last resort and after other
马修 思考 撒但 建议的 到 给 仅有的 作为 一个 最后的 采取 和 后 其他
[miːnz] [hæd; həd] [feɪld] .
means had failed .
方法 有 失败的 .

马太认为撒旦提出施舍只是作为最后的手段，是在其他方法都失败之后。

[ˈɡɪvɪŋ] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [ɔːr] [hiː; hi] [meɪ]
Giving appears to be the hardest thing for him to do or he may
给予 出现 到 是 这 最难 事物 为了 他 到 做 或者 他 可能
[rɪˈɡɑːrd] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈklaɪmæks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈpiːl] .
regard it as the climax of his appeal .
看待 它 作为 这 高潮 的 他的 上诉 .

对他来说，给予似乎是最难做到的事，或者他可能把给予视为他魅力的巅峰。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [kraɪst] [bʌt; bət] [hiː; hi] [prəˈpəuzɪz] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡɪft]
He was in the presence of Christ but he proposes to give his own gift
他 曾是 在 这 在场 的 基督 但 他 提议 到 给 他的 自己的 礼物
[ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [tuː; tə] [ˈfɜːrðər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈendz] .
in his own way to further his own ends .
在 他的 自己的 方式 到 更远 他的 自己的 结束 .

他身处基督面前，却打算以自己的方式奉献自己的礼物，以达到自己的目的。

[ˈseɪtn] [rɪˈmeɪnz] [ˈseɪtn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ʌnˈtʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [ʌnˈtʃeɪndʒəbl] .
Satan remains Satan in the presence of Christ , unchanged and unchangeable .
撒但 遗迹 撒但 在 这 在场 的 基督 , 未更改 和 不可改变的 .

撒旦在基督面前依然是撒旦，没有改变，也没有反面。

[ˈseɪtn] [rɪˈkwests] [kraɪst] [tuː; tə] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] [waɪl] [kraɪst] [rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] ,
Satan requests Christ to fall down and worship him while Christ replies ,
撒但 请求 基督 到 落下 向下 和 崇拜 他 尽管 基督 回复 ,

撒旦要求基督跪下敬拜他，基督回答说：

“ [ðəʊ] [ælt] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ði] [ɔːrd] [ðəɪ] [ɡɑːd] .
“ **Thou shalt worship the Lord thy God** .
“ 你 应 崇拜 这 主 你的 上帝 .

“你要敬拜耶和华你的神。”

“ [ˈseɪtn] [hæz; həz] [noʊ] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪɡˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ɔːr] [tuː; tə]
“ **Satan has no disposition to follow the example of the Wise Men or to**
“ 撒但 有 不 处置 到 跟随 这 例子 的 这 明智的 男人 或者 到
[əˈdɑːpt] [ðer; ðər] [ˈɔːrdər] [ʌv; əv] [prəˈsiːdʒər] .
adopt their order of procedure .
采纳 他们的 命令 的 程序 .

“撒旦没有意愿效仿智者们的榜样，也没有意愿采用他们的行事方式。”

[hiː; hi] [æskz] [ˈaʊər; ɑːr] [ɔːrd] [tuː; tə] [əkˈsept] [hɪz; ɪz] [ɡɪft] [ænd; ənd] [ðen] [ˈwɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] [ɪn]
He asks our Lord to accept his gift and then worship him in
他 问 我们的 主 到 接受 他的 礼物 和 然后 崇拜 他 在
[əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [suːˈpreməsi] .
acknowledgement of his supremacy .
致谢 的 他的 霸权 .

他请求主接受他的礼物，然后敬拜主以承认主的至高无上。

[hi:; hi] ['ɒfə-z] ['tempərəl] [θɪŋz] [fɔ:r; fər]['spɪrɪtʃuəl] ['sɜ:rvis] , ['ɜ:rθli] ['greɪtnəs] [fɔ:r; fər][dr'vaɪn]
He offers temporal things for spiritual service , earthly greatness for divine
他 优惠 颀 事物 为了 精神 服务 , 尘世的 伟大 为了 神圣的
[ˌrekəɡ'nɪʃ(ə)n] .
recognition .
认出 .

他以世俗的财富换取精神上的服务，以世俗的荣耀换取神的认可。

[ʌn'laɪk][ðə; ði][waɪz] [men] ['seɪtn] [ɪz][ʌn'laɪk][gɑ:d][ˈɔ:lsʊθ] ,
Unlike the Wise Men Satan is unlike God also ,
与此不同 这 明智的 男人 撒但 是 与此不同 上帝 还 ,
与智者不同，撒旦也与上帝不同。

[hu:] [sendz][hɪz; ɪz][reɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'dʒʌst] .
who sends his rain upon the just and the unjust .
WHO 发送 他的 雨 之上 这 只是 和 这 不公正 .
他将雨水降在义人和不义人身上。

[ˈgɑ:dz] ['gɪvɪŋ] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌv] , [ɪz] ['meʒərd] [baɪ][aɪ'ti:] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]
God's giving springs from his love , is measured by it and is the expression
神的 给予 弹簧 从 他的 爱 , 是 测量 经过 它 和 是 这 表达
[ʌv; əv][aɪ'ti:] .
of it .
的 它 .

上帝的慷慨源于他的爱，以他的爱来衡量，也是他爱的表达。

[gɑ:d][soʊ] [lʌvd] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðæt][hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][sʌn] .
God so loved the world that He gave His Son .
上帝 所以 喜爱 这 世界 那 他 给予 他的 儿子 .
神爱世人，甚至将他的儿子赐给他们。

[hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['ri:əl] [br'stoʊmənt] [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [dr'septɪv] [di:l] .
His giving is a real bestowment and not a deceptive deal .
他的 给予 是 一个 真实的 恩赐 和 不是 一个 欺骗性的 交易 .
他的捐赠是真心实意的慷慨，而不是欺骗性的交易。

[hi:; hi] ['gɪvz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər][ænd; ənd][men] [rɪ'si:v] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][ə'bɪləti]
He gives according to his nature and men receive according to their ability
他 给予 根据 到 他的 自然 和 男人 收到 根据 到 他们的 能力
. [sɪks]
.
÷ 6
.
6

他按着自己的本性赐予，人们按着自己的能力获得。6

[wel] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt][gɑ:d][kæn; kən] [gɪv]
Well we know that God can give
出色地 我们 知道 那 上帝 能 给
我们知道上帝可以赐予

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
Knowledge of the way to live .
知识 的 这 方式 到 居住 .
懂得生活之道。

[gɪv] [hi:; hi] [wɪl] [ænd; ənd] [gɪv] [hi:; hi][mʌst; məst]
Give he will and give he must
给 他 将要 和 给 他 必须
他愿意给予，他必须给予。

[ˈʌntəˌʌntu][ɔ:l] [hu:] [ɪn][hɪm; ɪm] [trʌst] ,
Unto all who in him trust ,
到 全部 WHO 在 他 相信 ,
凡信靠他的人，

[raɪt] [θruː] [θɪŋz] [ðæt] [laɪ] [bɪ'twiːn]
Right thru things that lie between
正确的 通过 事物 那 说谎 之间

穿过介于两者之间的事物

[gɔːd][kæn; kən] [gɪv] [waɪl] [jet] [ʌn'siːn] .
God can give while yet unseen .
上帝 能 给 尽管 然而 看不见 .

上帝可以在我们看不见的时候赐予恩典。

[bʌt; bət][gɔːd] [ˈgɪvz] [ˈmɪnɪstri] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈmæstəri] .
But God gives ministry instead of mastery .
但 上帝 给予 部 反而 的 精通 .

但上帝赐予的是服事，而不是精通。

“ [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst][fæn'tæstɪk][ʌv; əv][ɔːl] [dri:mz] , “ [sez] ['nju:mən] [hɔːl] ,
“ **It is the most fantastic of all dreams** , “ **says Newman Hall** ,
“ 它 是 这 最多 极好的 的 全部 梦境 , “ 说道 纽曼 大厅 ,
纽曼·霍尔说：“这是所有梦想中最奇妙的一个。”

“ [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][kʌt] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈpɔːʃənz] ,
“ **that a man can cut his being into two portions** ,
“ 那 一个 男人 能 切 他的 存在 进入 二 部分 ,
“一个人可以将自己的存在分成两部分，

[kɔːl][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmʌndeɪn] , [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər] [ðəm; ðəm]
call one of them religious and the other mundane , **and administer them**
称呼 一 的 他们 宗教 和 这 其他 平凡的 , 和 管理 他们
[ɑːn][də'rektli; daɪ'rektli] [ˈɑːpəzɪt] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
on directly opposite principles .
在 直接地 对面的 原则 .

将其中一项称为宗教活动，另一项称为世俗活动，并按照截然相反的原则来管理它们。

“ [æz; əz] [kraɪst] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'luːdɪd] ,
“ **As Christ was not deluded** ,
“ 作为 基督 曾是 不是 妄想 ,

“基督没有被迷惑，

[dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd][də'rektɪd] [baɪ] [ˈseɪtn] [ˈniːðər] [kæn; kən] [ˈkrɪstʃənz] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə]
divided and directed by Satan neither can Christians be if they are to
分割 和 指导 经过 撒但 两者都不 能 基督徒 是 如果 他们 是 到
[rɪ'meɪn] [ˈkrɪstʃənz] .
remain Christians .
保持 基督徒 .

基督徒若想继续做基督徒，就绝不能分裂，也不能被撒旦操控。

[ˌɪn'saɪd][ˌɪnfər'meɪ(ə)n]
Inside Information
里面 信息

内幕消息

[ðə; ði] [ˈrefrənsɪz] [tuː; tə] [ˈmʌni] [wɪt] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] [æz; əz] [rɪ'pɔːrtɪd]
The references to money which appear in the sermon on the mount as reported
这 参考 到 钱 哪个 出现 在 这 讲道 在 这 山 作为 据报道
[baɪ] [ˈmæθjuː] [ˈɔːfər][ˌɪn'saɪd][ˌɪnfər'meɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
by Matthew offer inside information on the subject .
经过 马修 提供 里面 信息 在 这 主题 .

马太福音记载的登山宝训中提到的金钱问题，为我们提供了有关金钱的内幕信息。

[ˈdʒɪːzəs] [keɪm] [tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] [lɔː] , [nɑːt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'tiː] , [nɑːt][tuː; tə] [ˈloʊər] [rɪ'lɪdʒən] .
Jesus came to fulfil the law , not to destroy it , not to lower religion .
耶稣 来了 到 实现 这 法律 , 不是 到 破坏 它 , 不是 到 降低 宗教 .

耶稣来是为了成全律法，而不是废除律法，也不是降低宗教的权威。

[ˈaʊər; ɑːr][rɪˈlɪdʒən][mʌst; məst][hæv; həv][ɪkˈspreɪ(ə)n][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][laɪf][fɔːr; fər][ˈoʊnli][laɪf][æt; ət][ɪts][best]
Our religion must have expression in our life for only life at its best
我们的 宗教 必须 有 表达 在 我们的 生活 为了 仅有的 生活 在 它是最好的
[kæn; kən][ˈsætɪsfaɪ][juː ˈes] .
can satisfy us :
能 满足 我们 :

我们的宗教信仰必须体现在我们的生活中，因为只有最美好的生活才能让我们感到满足。

[praːf] . [ˈstɔːkər] [telz] [juː ˈes] [ðæt] “ [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈtiːtʃərz] [ɪz][tuː; tə][get][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə]
Prof . Stalker tells us that “ The task of religious teachers is to get people to
教授 . 跟踪者 讲述 我们 那 ” 这 任务 的 宗教 教师 是 到 得到 人们 到
[siː] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
see things as they are ,
看 事物 作为 他们 是 ,

斯托克教授告诉我们，“宗教教师的任务是让人们看到事物的本来面目，

” [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [eɪ diː ˈdiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
” **and we may add , as they ought to be** .
” 和 我们 可能 添加 , 作为 他们 应该 到 是 :

我们还可以补充一点，他们理应如此。

[ˈdʒiːzəs][rɪˈkwaɪəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [kəmˈplaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːt] [ɔːr][ˈfɔːrm(ə)l]
Jesus requires more than external compliance with the law or formal
耶稣 需要 更多的 比 外部的 遵守 和 这 法律 或者 正式的
[ˈraɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [hens] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈfaɪsɪz] .
righteousness and hence his followers must be better than Pharisees .
义 和 因此 他的 追随者 必须 是 更好的 比 法利赛人 :

耶稣要求的不仅仅是外在的遵守律法或形式上的正义，因此他的追随者必须比法利赛人更好。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ækt][frɒm; frəm] [raɪt] [ˈməʊtɪvz] [wen] [ðeɪ] [preɪ] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ɑːmz] and7
They must act from right motives when they pray and give alms and7
他们 必须 行为 从 正确的 动机 什么时候 他们 祈祷 和 给 施舍 and7
他们祈祷和施舍时必须出于正确的动机。

[biː; bi][kɑːnfrɪˈdenʃ(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [huː] [siːθ] [ɪn][ˈsiːkrət] .
be confidential with the Father who seeth in secret .
是 机密的 和 这 父亲 WHO 沸腾 在 秘密 :

要向那在暗中察看的父保守秘密。

[ðə; ði] [fərəziːz] [rɪˈwɔːrd] , [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][men] ,
The Pharisee's reward , to be seen of men ,
这 法利赛人的 报酬 , 到 是 已见 的 男人 ,

法利赛人的奖赏，就是要被人看见。

[siːmz] [ˈʌtərli] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt][æz; əz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] ,
seems utterly insignificant as compared with that of the Christian ,
似乎 完全地 微不足道 作为 比较的 和 那 的 这 基督教 ,

与基督徒的相比，这似乎微不足道。

” [ðəɪ] [ˈfɑːðər] [huː] [siːθ] [ɪn][ˈsiːkrət][jæl; ʃəl][rɪˈwɔːrd] [ðɪː] . ”
” **Thy Father who seeth in secret shall reward thee** . ”
” 你的 父亲 WHO 沸腾 在 秘密 将 报酬 你 : ”

“你父在暗中察看，必报答你。”

” [ðəɪ] [ˈfɑːðər] ” [ænd; ənd][nɑːt] “ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] , ” [æz; əz] [ˈels,wer] : [fɔːr; fər] [hɪr] [ðə; ði]
” **Thy Father ” and not “ our Father , ” as elsewhere : for here the**
” 你的 父亲 ” 和 不是 ” 我们的 父亲 , ” 作为 别处 : 为了 这里 这

[trænˈzækʃ(ə)n][ɪz][kɑːnfrɪˈdenʃ(ə)l][ænd; ənd][ˈpɜːrsən(ə)l] ;
transaction is confidential and personal ;
交易 是 机密的 和 个人的 ;

此处用的是“你的父”，而不是像其他地方那样用“我们的父”：因为此处的交易是私密的、个人的；

“ [rɪ'wɔ:rd] [ði:] ” [æz; əz][æn; ən][,ɪndrɪ'vɪdʒuəl] [hu:] ['merɪts][hɪz; ɪz][kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .
“ **Reward thee** ” **as** **an individual who merits his consideration** .
“ 报酬 你 ” 作为 一个 个人 WHO 优点 他的 考虑 .

对他而言，你是一个值得他关注的人，因此“给予你奖励”。

[ðə; ðɪ][ə'pru:v(ə)][,ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɪz] [wɜ:rθ] [waɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] ['stændɪŋ]
The approval of our Father in heaven is worth while as well as good standing
这 赞同 的 我们的 父亲 在 天堂 是 值得 尽管 作为 出色地 作为 好的 常设
[ɪn]['aʊər; ɑ:r] [kə'mju:nəti] .
in our community .
在 我们的 社区 .

获得天父的认可和在社区中享有良好声誉一样重要。

[bəʊθ][ɑ:r; ər]['pɑ:səb(ə)][,ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [di:mz] ['emfəsaɪz] [ðə; ðɪ]['vælju:][,ʌv; əv][bəʊθ] [wen]
Both are possible and Dr . Deems emphasizes the value of both when
两个都 是 可能的 和 博士 . 迪姆斯 强调 这 价值 的 两个都 什么时候
[hi:; hi] [sez] :
he says :
他 说道 :

两者都可行，迪姆斯博士强调了两者的价值，他说：

“ [wʌn] [gʊd] [mæn]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [taʊn] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][gɪft][,ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:rk][ɔ:r][ə; eɪ]
“ **One good man given to a town is better than the gift of a park or a**
“ 一 好的 男人 给定 到 一个 镇 是 更好的 比 这 礼物 的 一个 公园 或者 一个
['laɪbrəri][,ænd; ənd][ɪz] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [tu:; tə][ə; eɪ] [taʊn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [,ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst]
library and is worth more to a town than a hundred of the most
图书馆 和 是 值得 更多的 到 一个 镇 比 一个 百 的 这 最多
['lɜ:rnɪd] [men] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [gʊd] . “
learned men who are not good . “
学习 男人 WHO 是 不是 好的 . “

“一个好人送给一个城镇，胜过赠送一个公园或一座图书馆，也胜过一百个学识渊博但不善良的人。”

“ [leɪ] [nɑ:t][ʌp][fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] ['treʒərz] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] ,
“ **Lay not up for yourselves treasures upon earth** ,
“ 莱 不是 向上 为了 你们自己 宝藏 之上 地球 ,

不要为自己积攒地上的财宝，

“ [sez] ['dʒɪ:zəs][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dr'saɪplz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pri:sept] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)] .
“ **says Jesus to His disciples and his precept is illustrated by His example** .
“ 说道 耶稣 到 他的 门徒 和 他的 戒律 是 插图 经过 他的 例子 .

耶稣对他的门徒说，他的教诲是通过他的榜样来阐释的。

[jʊr; jər][laɪf][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] ['mʌni] .
Your life must not be limited by money .
你的 生活 必须 不是 是 有限的 经过 钱 .

你的生活不应该被金钱所限制。

['ɜ:rθli] ['treʒərz] [meɪ] [bi:; bi]['stəʊlən][ɔ:r] [dr'strɔɪd] .
Earthly treasures may be stolen or destroyed .
尘世的 宝藏 可能 是 被盗 或者 损毁 .

世间的财物可能会被盗或被毁。

['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [meɪ] ['hɪndər] ['leɪɪŋ] [ʌp] ['treʒərz] [ɪn] ['hev(ə)n] , “ [fɔ:r; fər] [wer] [ðəɪ] ['treʒər] [ɪz] ,
Money - making may hinder laying up treasures in heaven , “ For where thy treasure is ,
钱 - 制作 可能 阻碍 躺下 向上 宝藏 在 天堂 , “ 为了 在哪里 你的 宝藏 是 ,

赚钱可能会阻碍你在天上积攒财宝，“因为你的财宝在哪里，

[ðər; ðər] [waɪ] [ðəɪ] [hɑ:rt] [bi:; bi]['ɔ:lsəʊ] .
there will thy heart be also .
那里 将要 你的 心 是 还 .

你的心也将在那里。

” [ˈkristʃənz] [ɑ:r; ər] [ɪˈsenʃəli] [ˈhev(ə)nli] [ɪn] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][laɪf][ænd; ənd][soʊ] [pɔ:l] [sez] , “
” **Christians are essentially heavenly in character and life and so Paul says** , “
” 基督徒 是 本质上 天上 在 特点 和 生活 和 所以 保罗 说道 , “
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɪtɪzənʃp] [ɪz][ɪn][ˈhev(ə)n] .
Our citizenship is in heaven .
我们的 国籍 是 在 天堂 .

“基督徒本质上是属天的，他们的品格和生活也是如此，所以保罗说：‘我们的国籍在天上。’”

” [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪnˈdʌstriəs] , [i:kəˈnɑ:mɪk(ə)] , [ˈθrɪfti] [ænd; ənd] [ˈentərpraɪzɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər] life8
” **They are industrious , economical , thrifty and enterprising but their life8**
” 他们 是 勤劳 , 经济 , 节俭 和 进取 但 他们的 life8
他们勤劳、节俭、精打细算、富有进取心，但他们的生活8

[ˈsɛntɜːz, ˈsɛnɜːz][ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [ðeɪ] [pəˈzes] [ɪz] [oʊnd] [ænd; ənd] [juːst] ,
centers in the spiritual and the wealth they possess is owned and used ,
中心 在 这 精神 和 这 财富 他们 具有 是 拥有 和 用过的 ,
这些中心在精神领域拥有财富，而这些财富是被拥有和使用的。

[nɑ:t][fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] [əˈloʊn] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈfæməliz] [ænd; ənd] [ˈnebəz] , [ðer; ðər]
not for themselves alone , but for their families and neighbors , their
不是 为了 他们自己 独自的 , 但 为了 他们的 家庭 和 邻居 , 他们的
[frendz] [ænd; ənd][ɪˈv(ə)n][ðer; ðər] [ˈenəmi] ,
friends and even their enemies ,
朋友们 和 甚至 他们的 敌人 ,
不仅为了他们自己，也为了他们的家人、邻居、朋友，甚至他们的敌人。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ˈneiʃ(ə)n] .
the Church and nation .
这 教会 和 国家 .

教会与国家。

[ˈdʒiːzəs] [diˈkleəz] [ðæt] [men][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][gɔ:d][ænd; ənd] [ˈsɪŋɡlənəs] [ʌv; əv]
Jesus declares that men must have the light of God and singleness of
耶稣 声明 那 男人 必须 有 这 光 的 上帝 和 单身 的
[aɪ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [si:] .
eye in order to see .
眼睛 在 命令 到 看 .

耶稣宣称，人必须拥有神的光和纯正的眼光才能看见。

[men][mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə] [si:] [æz; əz][gɔ:d] [si:z] .
Men must learn to see as God sees .
男人 必须 学习 到 看 作为 上帝 看到 .

人必须学会像上帝一样看待事物。

[noʊ][mæn][kæn; kən] [sɜ:rv] [tu:] [ˈmæstərz] , [gɔ:d][ænd; ənd] [ˈmæmən] ,
No man can serve two masters , God and Mammon ,
不 男人 能 服务 二 大师 , 上帝 和 玛门 ,

一个人不能同时侍奉两个主人，既是上帝又是玛门。

[ˈoʊnli] [tu:] [ˈbi:ɪŋ] [ˈmenʃ(ə)nd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] .
only two being mentioned for there are no more .
仅有的 二 存在 提及 为了 那里 是 不 更多的 .

只提到了两个，因为没有更多了。

[gɔ:d] [si:z] [men][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ænd; ənd][ɪz][ˈnevər][ɪn] [daʊt] [waɪl] [men][get] [θɪŋz] [mɪkst] [ʌp]
God sees men as they are and is never in doubt while men get things mixed up
上帝 看到 男人 作为 他们 是 和 是 绝不 在 怀疑 尽管 男人 得到 事物 混合 向上
[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][du:] [ˈəpəzɪt] .
and try to do opposites .
和 尝试 到 做 相反的 .

上帝看透了世人的本来面目，从不怀疑，而世人却把事情搞混，试图做相反的事情。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈreɪmənt] [wen] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈgɑːdz] [ˈkɪŋdəm]
They think of food and raiment when they ought to think of God's kingdom
他们 思考 的 食物 和 服饰 什么时候 他们 应该 到 思考 的 神的 王国
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈraɪtʃəsnes]
and His righteousness
和 他的 义

他们只想着食物和衣服，却不应该想着上帝的国度和祂的公义。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][pʊt][fɜːrst] [θɪŋz] [fɜːrst][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər][ˈpraːpər]
They ought to put first things first in order to get other things in their proper
他们 应该 到 放 第一的 事物 第一的 在 命令 到 得到 其他 事物 在 他们的 恰当的
[pleɪs]
place
地方

他们应该先处理最重要的事，才能把其他事安排到合适的位置。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈpiːp(ə)] [huː] [dɪsˈlaɪk] [ðoʊz] [huː] [siː] [æz; əz][gɑːd] [siːz] [ænd; ənd][duː]
Of course there are people who dislike those who see as God sees and do
的 课程 那里 是 人们 WHO 不喜欢 那些 WHO 看 作为 上帝 看到 和 做
[æz; əz] [kraɪst] [diˈrekts] [bʌt; bət] [gʊd] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər][nɑːt][ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [tuː; tə] [ɡɪv] [əˈweɪ] [ˈhoʊli]
as Christ directs but good people are not on this account to give away holy
作为 基督 导演 但 好的 人们 是 不是 在 这 帐户 到 给 离开 圣
[θɪŋz] [ænd; ənd][kæst][əˈsaɪd][ðə; ði] [pɜːrlz] [ðeɪ] [pəˈzes]
things and cast aside the pearls they possess
事物 和 投掷 旁边 这 珍珠 他们 具有

当然，有些人不喜欢那些以神的视角看待事物、按照基督的指示行事的人，但好人不会因此而放弃圣物，抛弃自己拥有的珍宝。

[gʊd] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] “ [ðə; ði][dɔːgz] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði]
Good people have a right to be good even if “ the dogs ” and “ the
好的 人们 有 一个 正确的 到 是 好的 甚至 如果 “ 这 狗 ” 和 “ 这
[swaɪn] ” [hæv; həv][noʊ] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪər] [θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf]
swine ” have no appreciation of the higher things of life
猪 ” 有 不 欣赏 的 这 更高 事物 的 生活

即使“狗”和“猪”对生活中更高层次的事物毫无鉴赏力，善良的人也有权行善。

[ðə; ði] [kənˈtɪnjuːd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] “ [pɜːrlz] ” [ænd; ənd] “ [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ˈhoʊli] ” [hæz; həz][ðə; ði]
The continued possession of “ pearls ” and “ that which is holy ” has the
这 持续 拥有 的 “ 珍珠 ” 和 “ 那 哪个 是 圣 ” 有 这
[əˈpruːv(ə)] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs]
approval of Jesus
赞同 的 耶稣

耶稣认可人们继续拥有“珍珠”和“圣物”。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [kəˈmændz] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv][gɑːd] [huː] [noʊz] [wɒt] [ɪz][best][fɔːr; fər]
He even commands his followers to ask of God who knows what is best for
他 甚至 命令 他的 追随者 到 问 的 上帝 WHO 知道 什么 是 最好的 为了
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [huː] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] as9
them and who is described as9
他们 和 WHO 是 描述 as9

他甚至命令他的信徒向上帝祈求，因为上帝知道什么对他们最好，而上帝被描述为9

“ [jɜːr; jər] [ˈfɑːðər] ” [wen] [aɪˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈɡɪvɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]
“ your Father ” when it comes to giving to them
“ 你的 父亲 ” 什么时候 它 来 到 给予 到 他们

在给予他们东西时，要像“你的父亲”一样。

[hiː; hi] [wɪʔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [æskt] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ][wɑːnt][ænd; ənd] [ˈgɪvz] “ [gʊd] [θɪŋz] ” [ɪn]
He wishes to be asked for what they want and gives “ good things ” in
他 愿望 到 是 问 为了 什么 他们 想 和 给予 “ 好的 事物 ” 在
[ˈænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] [riˈkwests] .
answer to their requests .
回答 到 他们的 请求 .

他希望人们主动询问他的需求，并以“好东西”来回应他们的请求。

[ðɪs] [ɪz][ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ˈevri] [tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][,aɪ ˈtiː] [kʌmz] [frʌm; frəm]
This is information every child of God should have because it comes from
这 是 信息 每一个 孩子 的 上帝 应该 有 因为 它 来 从
[ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ænd; ənd][ɪz][ɪnˈsaɪd][ɪnfərˈmeɪ(ə)n][æz; əz][rɪˈgɑːrdz][ˈgɑːdz] [wɪl] [æz; əz][set] [fɔːrθ]
the lips of Jesus and is inside information as regards God's will as set forth
这 嘴唇 的 耶稣 和 是 里面 信息 作为 问候 神的 将要 作为 放 前进
[ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrd][ænd; ənd][ˈɔːlsʊʃ][wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] .
in his word and also with reference to our own personal experience .
在 他的 单词 和 还 和 参考 到 我们的 自己的 个人的 经验 .

这是每个神的儿女都应该知道的信息，因为它出自耶稣之口，是关于神在祂的话语中所阐明的旨意的内部信息，也与我们自己的个人经验相关。

[ˈmʌni] [aʊtˈklaːst]
Money outclassed
钱 实力悬殊

金钱黯然失色

[wen] [ˈdʒiːzəs][sent] [fɔːrθ] [ðə; ði] [twelv] [æz; əz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] [ˈtʃæptər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
When Jesus sent forth the twelve as described in the tenth chapter they were
什么时候 耶稣 发送 前进 这 十二 作为 描述 在 这 第十 章 他们 是
[tuː; tə][prəˈkleɪm][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ˈhev(ə)n] ,
to proclaim the kingdom of heaven ,
到 宣布 这 王国 的 天堂 ,

耶稣按照第十章的描述差遣十二门徒出去，是为了让他们宣扬天国。

[tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] , [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ded] , [tuː; tə] [klenz] [ðə; ði] [ˈlepər] [ænd; ənd][kæst][aʊt]
to heal the sick , to raise the dead , to cleanse the lepers and cast out
到 愈合 这 生病的 , 到 增加 这 死的 , 到 洁净 这 麻风病人 和 投掷 出去
[ˈdiːmənz] ,
demons ,
恶魔 ,

医治病人，使死人复活，洁净麻风病人，驱逐恶魔。

[ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ˈprəʊgræm] ,
a remarkable program ,
一个 卓越 程序 ,

一个卓越的项目，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈkæəri] [aʊt][wɪð; wɪθ][noʊ][gəʊld][ɔːr][ˈsɪlvər][ɔːr] [bræs] [ɪn][ðer; ðər] [pəːsɪz] .
which they were to carry out with no gold or silver or brass in their purses .
哪个 他们 是 到 携带 出去 和 不 金子 或者 银 或者 黄铜 在 他们的 钱包 .

他们必须在行进途中身上不带任何金银铜钱。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [priːtʃ] [wɪˈðəʊt] [peɪ] , [sɜːrv] [wɪˈðəʊt] [ˈsæləri] , [ˈmɪnɪstər] [wɪˈðəʊt] [ˈmʌni] .
They were to preach without pay , serve without salary , minister without money .
他们 是 到 布道 没有 支付 , 服务 没有 薪水 , 部长 没有 钱 .

他们要无偿讲道，无薪服侍，无偿服务。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˌaʊtˈklæs] ['mʌni] , [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [wɪt] [berz] [ðə; ði][stæmp]
They were to outclass money , the medium of exchange , which bears the stamp
他们是 到 完胜 钱 , 这 中等的 的 交换 , 哪个 熊 这 邮票
[ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪ'stæblɪʃt] ['gʌvərnmənt] .
of some established government .
的 一些 已确立的 政府 .

它们将超越货币这种交换媒介，因为货币带有某个既定政府的印记。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [men][baɪ] ['duːɪŋ] [bə'nevələnt] [wɜːrk] [ˈʌndər] [dɪ'vaɪn]
They were to take rank among men by doing benevolent work under divine
他们是 到 拿 秩 之中 男人 经过 正在做 仁慈 工作 在下面 神圣的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][dɪ'vaɪn] [ə'sɪstəns] .
direction and with divine assistance .
方向 和 和 神圣的 协助 .

他们要在神的指引和帮助下行善，从而在人间获得地位。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'plai] [ʌv; əv][ðer; ðər]
They were instructed to rely upon the people for the supply of their
他们是 是 指示 到 依靠 之上 这 人们 为了 这 供应 的 他们的
[ɔːrd(ə)nerɪ] [niːdz] .
ordinary needs .
普通的 需求 .

他们被指示要依靠人民来满足日常所需。

[noʊ][wʌŋ][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪ'bɜːrd(ə)n][hɪm'self][wɪð; wɪθ] [tuː] [kouʔs][ænd; ənd] [ðʌs] [brɪ'laɪ] [hɪz; ɪz]
No one was permitted to burden himself with two coats and thus belie his
不 一 曾是 允许 到 负担 他自己 和 二 外套 和 因此 掩饰 他的
[ˈmesɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
message and his Master .
信息 和 他的 掌握 .

任何人都不允许穿戴两件外套，以免违背自己的教诲和主人的旨意。

[ðer; ðər][ˈmɔːrəl] [ɜːrɪnstnəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ˈʌndər] [ɔːl] circumstances10
Their moral earnestness was to be maintained under all circumstances10
他们的 道德 认真 曾是 到 是 维持 在下面 全部 circumstances10

无论在任何情况下，他们都必须保持道德上的真诚。 10

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] ['eni] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][ɔːr] [hɪr] [ðer; ðər][wɜːrdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and in case any refused to receive them or hear their words they were
和 在 案件 任何 拒绝 到 收到 他们 或者 听到 他们的 字 他们 是
[tuː; tə] [jeɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈtestɪmoʊni] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
to shake off the dust of their feet for a testimony against them .
到 摇 离开 这 灰尘 的 他们的 脚 为了 一个 见证 反对 他们 .

如果有人拒绝接待他们或拒绝听取他们的话，就应该抖掉脚上的尘土，作为对他们的控告的证据。

“ [ɪf] ['gɑːdz] [truːθ] [ɪz][tuː; tə] [sək'siːd] , ” [sez] [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈɡrɛɡ] , “ [aɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪn'kɑːrɪnət]
“ **If God's truth is to succeed , ” says Dr . Gregg , “ it must incarnate**
” 如果 神的 真相 是 到 成功 , ” 说道 博士 . 格雷格 , ” 它 必须 体现
[ɪt'self] :
itself :
本身 :

格雷格博士说：“如果上帝的真理要成功，它就必须体现自身:”

[ɪf] ['gɑːdz] [kɔːz] [ɪz][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] ['vɪktəri] [aɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪm'bəːdi] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] .
if God's cause is to win a victory it must embody itself in a person .
如果 神的 原因 是 到 赢 一个 胜利 它 必须 体现 本身 在 一个 人 .
如果上帝的事业要取得胜利，就必须体现在某个人身上。

" [men][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][truːθ][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][priːtʃ][ðə; ði][truːθ][ɪn][ɪts][ˈpjʊərəti][ænd; ənd]
 " Men must be the truth in order to preach the truth in its purity and
 " 男人 必须 是 这 真相 在 命令 到 布道 这 真相 在 它是 纯度 和
 [ˈpaʊər] .
power .
 力量 .

“人必须成为真理本身，才能宣扬纯粹而有力的真理。”

['mɪnɪstəz] [mʌst; məst][biː; bi][sɛnt][baɪ] [kraɪst] , [rɪ'siːv] [ə'θɔːrəti] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ['fɔːləʊ] [hɪz; ɪz]
Ministers must be sent by Christ , receive authority from him , follow his
 部长们 必须 是 发送 经过 基督 , 收到 权威 从 他 , 跟随 他的
 ['prɒɡræm] ,
program ,
 程序 ,

牧师必须由基督差遣，领受他的权柄，并遵循他的教导。

[ˌaʊtˈklæs] [ˈmʌni] [ænd; ɐnd] [teɪk] [ræŋk] [əˈmʌŋ] [men][æz; əz][hɪz; ɪz] [reprɪˈzentətɪv]

outclass money and take rank among men as his representatives

完胜 钱 和 拿 秩 之中 男人 作为 他的 代表

超越金钱，成为人类的代表。

[ə; eɪ] [ˈti:tʃər] [tɔ:t]

A Teacher Taught

一个 老师 教授

一位老师教

[ˈpi:tə-z] [misˈteɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tu:; tə] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][tæks] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈkɔ:rdɪd]
Peter's mistake with reference to payment of the temple tax which is recorded
 彼得的 错误 和 参考 到 支付 的 这 寺庙 税 哪个 是 记录

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ʌv; əv] [ˈmæθju:] [wʌz; wəz][nɔ:t][ðə; ði][ˈoʊnli] [misˈteɪk] [ˈpi:tər] [mɛrd] .
in the seventeenth of Matthew was not the only mistake Peter made .
 在 这 第十七 的 马修 曾是 不是 这 仅有的 错误 彼得 制成 .

彼得在缴纳圣殿税这件事上的错误（记载于马太福音第十七章）并不是彼得犯的唯一错误。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['lðər] [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [kə'rektɪd] ,
There were others and all were corrected ,
 那里 是 其他的 和 全部 是 已更正 ,
 还有其他一些错误, 也都已纠正。

[ðə; ði] [kə'rekʃn] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['bi:ɪŋ] ['memərəb(ə)l] [ɪf] [nɑ:t][ɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [ʌnfər'getəbl] .
the correction in this case being memorable if not also unforgettable .
 这 更正 在 这 案件 存在 难忘 如果 不是 还 难忘 .

这次的纠正措施即使不是令人难忘，也是意义非凡。

[ˈpi:tər] [ˈprɑ:mɪst] [ˈpeɪmənt] [wɪˈðaʊt] [kənˈsʌltɪŋ] [ˈdʒi:zəs] .
Peter **promised** **payment** **without** **consulting** **Jesus** .
 彼得 承诺 支付 没有 咨询 耶稣 .

彼得未经耶稣同意就承诺支付款项。

[hiː; hi] [θɔ:t] [hiː; hi] [nu:] [wʌt] ['dʒi:zəs] [wʊd] [du:][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][tu:; tə] [kən'fes]
He thought he knew what Jesus would do in the case and to confess
他 想法 他 知道 什么 耶稣 会 做 在 这 案件 和 到 承认
['ɪɡnərəns] [wʊd] ['ləʊə] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [estɪ'meɪʃn] [ʌ; əv] [ðəʊz] [hu:] [rɪ'si:v] [ðə; ði][tæks] .
ignorance would lower him in the estimation of those who received the tax .
无知 会 降低 他 在 这 估算 的 那些 WHO 已收到 这 税 .

他自以为知道耶稣会如何处理这件事，如果承认自己无知，就会降低他在收税者的心目中的地位。

[bʌt; bət][ˈpi:tər][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə][kən'sɪdəŋ][ðə; ði][fækt][ðæt][æz; əz][ðə; ði][sʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs]
But Peter had failed to consider the fact that as the Son in the house
但 彼得 有 失败的 到 考虑 这 事实 那 作为 这 儿子 在 这 房子
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈdʒi:zəs][wʌz; wəz] [fri:] .
of his Father Jesus was free .
的 他的 父亲 耶稣 曾是 自由的 .

但彼得却忽略了一个事实：作为儿子，耶稣在父的家中，是自由的。

[ˈdʒi:zəs][pɔɪnts] [aʊt] [ˈpi:tə-z] [ˈerər] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [hu:] [wɪl][nɑ:t] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [mis'teɪk] [tu:; tə][bi:; bi]
Jesus points out Peter's error as a friend who will not allow his mistake to be
耶稣 积分 出去 彼得的 错误 作为 一个 朋友 WHO 将要 不是 允许 他的 错误 到 是
[ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ɪn] his11
incorporated in his11
公司 在 his11

耶稣指出彼得的错误，因为他是朋友，不会允许彼得的错误被纳入自己的信仰之中。

[θɔ:t] [ænd; ənd][laɪf][ˈoʊnli][tu:; tə] [ˈvi:ʃiət] [bəuθ] .
thought and life only to vitiate both .
想法 和 生活 仅有的 到 削弱 两个都 .

思想和生活只会损害两者。

[ˈdʒi:zəs] [teɪks] [ə'kaʊnt] [ˈɔ:lsoʊ][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][tæks][fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
Jesus takes account also of those who received the tax for they were not
耶稣 需要 帐户 还 的 那些 WHO 已收到 这 税 为了 他们 是 不是
[prɪ'perɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪ](ə)n] .
prepared to receive his explanation .
准备 到 收到 他的 解释 .

耶稣也考虑到了那些收取税款的人，因为他们没有准备好接受他的解释。

[hɪz; ɪz] [mɪ'rækjələs] [ˈpaʊər] [ɪz] [kɔ:ld] [ˈɪntu:] ['sɜ:rvis] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] .
His miraculous power is called into service to relieve the situation .
他的 神奇 力量 是 称为 进入 服务 到 缓解 这 情况 .

他的神奇力量被用来缓解局势。

[ænd; ənd] [waɪ] [nɑ:t] ?
And why not ?
和 为什么 不是 ?

为什么不呢？

[ɪz][nɑ:t][hɪz; ɪz] ['sʌnʃɪp] [kɔ:ld] [ɪn] ['kwɛstʃən] ?
Is not his Sonship called in question ?
是 不是 他的 儿子身份 称为 在 问题 ?

他的儿子身份难道不受到质疑吗？

[hi:; hi][di'rekts] [ˈpi:tər] [wer] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][get][ðə; ði][rɪ'kwairəd] ['ʃekl] .
He directs Peter where and how to get the required shekel .
他 导演 彼得 在哪里 和 如何 到 得到 这 必需的 舍客勒 .

他告诉彼得在哪里以及如何获得所需的舍客勒。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈpiːtər] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər][ˌɑːkjuˈpeɪ](ə)n][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz]
For a little while Peter returns to his former occupation but his skill as
为了 一个 小的 尽管 彼得 返回 到 他的 以前的 职业 但 他的 技能 作为
[ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] [ɪz] [ˈsʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði][suːˈpɪriər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ˈpaʊər] [ʌv; əv] [kraɪst]
a fisherman is supplemented by the superior knowledge and power of Christ
一个 渔夫 是 补充 经过 这 优越的 知识 和 力量 的 基督
[ænd; ənd][soʊ] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [ˈpeɪmənt] [ˌaɪˈtiː][ɪz] “ [fɔːr; fər][ˌemˈiː][ænd; ənd] [ðɪː] ” [brˈkæz, brˈkɔːz]
and so when he makes payment it is “ for me and thee ” because
和 所以 什么时候 他 制作 支付 它 是 “ 为了 我 和 你 ” 因为
[ˈpiːtəz] [pəˈzi](ə)n][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər] .
Peter's position is not the same as that of the Master .
彼得的 位置 是 不是 这 相同的 作为 那 的 这 掌握 .

彼得暂时恢复了以前的职业，但他作为渔夫的技能得到了基督更高级的知识和能力的补充，因此当他支付报酬时，是“为了你和我”，因为彼得的地位与主的地位不同。

[ˈaʊər; ɑːr][lɔːrd][ɪz][ˈkerf(ə)l] [wer] [men][ɑːr; ər][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][biː; bi] [ˈkerləs] .
Our Lord is careful where men are inclined to be careless .
我们的 主 是 小心 在哪里 男人 是 倾斜 到 是 粗心 .
我们的主在人们容易粗心大意的地方格外谨慎。

[ˈtraɪfəlz] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][laɪf][bʌt; bət][laɪf][ɪz][noʊ][ˈtraɪf(ə)l] .
Trifles may make the sum of life but life is no trifle .
琐事 可能 制作 这 和 的 生活 但 生活 是 不 琐事 .
生活或许由琐事构成，但生活本身绝非琐事。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [suːˈpɜːrb][tuː; tə] [peɪ] [əˈten](ə)n [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [det] [duː] [jɜːr; jər] [ˈneɪbər]
“ **You may be too superb to pay attention to the small debt due your neighbor**
“ 你 可能 是 也 高超 到 支付 注意力 到 这 小的 债务 到期的 你的 邻居
,
,
,
“你可能自视甚高，以至于忽略了邻居欠下的一笔小债，

” [sez] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [diːmz] ,
“ **says Dr . Deems ,**
” 说道 博士 : 迪姆斯 ,

迪姆斯博士说：“

“ [bʌt; bət][gɔːd][ɪz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [peɪ] [əˈten](ə)n [tuː; tə][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
“ **but God is so great that he can pay attention to the least of things .**
“ 但 上帝 是 所以 伟大的 那 他 能 支付 注意力 到 这 至少 的 事物 .
“但是上帝如此伟大，他甚至会关注最微不足道的事情。”

” [ˈmæθjuːz] [fɔːr] [vəːsɪz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [θɪː] [sents] [hæv; həv][ðər; ðər]
“ **Matthew's four verses concerning a matter of thirty - three cents have their**
” 马修的 四 诗句 有关 一个 事情 的 三十 - 三 分 有 他们的
[plɛɪs] [ænd; ənd][ðər; ðər][juːz][ɪn] [ˈskɹɪptʃər] .
place and their use in scripture .
地方 和 他们的 使用 在 圣经 .
“马太福音中关于三十三美分的四节经文在圣经中自有其地位和用途。”

[wiː; wi] [suːn] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] [ˈfekl] [ænd; ənd][ˈsentər][ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts] [əˈpɑːn] [kraɪst] ,
We soon lose sight of the half shekel and center our thoughts upon Christ ,
我们 很快 失去 视线 的 这 一半 舍客勒 和 中心 我们的 想法 之上 基督 ,
我们很快就会忘记那半舍客勒硬币，并将注意力集中在基督身上。

[huː] [kəˈrekts] [ˈpiːtər][soʊ] [ˈfeɪθfəli] ,
who corrects Peter so faithfully ,
WHO 更正 彼得 所以 忠实 ,

谁如此忠实地纠正彼得的错误？

[hu:] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'si:v] [ðə; ði][tæks][ænd; ənd]
who respects the feelings of those who receive the tax and
WHO 尊重 这 情怀 的 那些 WHO 收到 这 税 和
[hu:] [ˈi:v(ə)n] [teɪks] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ju: 'es][æt; ət] [ðɪs] [ˈdɪstəns] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ju: 'es] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] [vju:]
who even takes account of us at this distance by giving us this minute view
WHO 甚至 需要 帐户 的 我们 在 这 距离 经过 给予 我们 这 分钟 看法
[ʌv; əv][hɪm'self] .
of himself .
的 他自己 .

他尊重纳税人的感受，甚至在如此遥远的距离上也考虑到我们，让我们得以窥见他自身的一角。

[ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] [rɪ'vi:l] the12
Little things like this reveal the12
小的 事物 喜欢 这 揭示 the12

诸如此类的小事揭示了12

[ˈɡreɪtnəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˌbɔ:rd][ænd; ənd][dʒʌst] [sʌtʃ] [ˈtʌtʃɪz] [kən'fɜ:rm][pra:f] . [stɔ:kərz] [ˈsteɪtmənt]
greatness of our Lord and just such touches confirm Prof . Stalker's statement
伟大 的 我们的 主 和 只是 这样的 触摸 确认 教授 . 跟踪者的 陈述
[ðæt] “ [ðə; ði][ˈpeɪɡən][wɜ:rlɪd][nɑ:t][ˈoʊnli][ˈnevər] [prəˈdu:st] [wʌn][ˈhoʊli][mən][bʌt; bət][ˈnevər] [dru:] [ðə; ði]
that “ the pagan world not only never produced one holy man but never drew the
那 “ 这 异教徒 世界 不是 仅有的 绝不 生产 一 圣 男人 但 绝不 画 这
[ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn] .
picture of one .
图片 的 一 .

我们主的伟大以及这些细节证实了斯托克教授的说法：“异教世界不仅从未产生过一位圣人，而且从未描绘过圣人的形象。”

“ [ɡɑ:d][ɪn][ðə; ði] [keɪs]
” **God in the Case**
” 上帝 在 这 案件

“上帝在案件中”

[ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈtjæptər] [wi:; wi][faɪnd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] :
In the nineteenth chapter we find these words from the lips of Jesus :
在 这 第十九 章 我们 寻找 这些 字 从 这 嘴唇 的 耶稣 :

在第十九章中，我们读到耶稣亲口所说的话：

“ [ˌaɪ ˈti:] [ɪz][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mən][tu:; tə][ˈentər][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ˈhev(ə)n] .
” **It is hard for a rich man to enter the kingdom of heaven .**
” 它 是 难的 为了 一个 富有的 男人 到 进入 这 王国 的 天堂 .

“富人进天国是难的。”

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɪziə] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkæm(ə)l][tu:; tə][ɡoʊ] [θru:] [ə; eɪ] [ˈni:dlz] [aɪ] ,
It is easier for a camel to go through a needle's eye ,
它 是 更轻松 为了 一个 骆驼 到 去 通过 一个 针头 眼睛 ,

骆驼穿过针眼都比穿过针眼容易。

[ðæən; ðən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mən][tu:; tə][ˈentər][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ɡɑ:d] .
than for a rich man to enter into the kingdom of God .
比 为了 一个 富有的 男人 到 进入 进入 这 王国 的 上帝 .

比富人进入神的国度更难。

“ [hi:; hi][ɪz] [ˈsteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [æsk][ɪn] [əˈmeɪzmənt] ,
” **He is stating a thing that is impossible and the disciples ask in amazement ,**
” 他 是 声明 一个 事物 那 是 不可能的 和 这 门徒 问 在 惊愕 ,

他说的是一件不可能的事，门徒们惊讶地问道。

“ [hu:] [ðen] [kæn; kən][bi:; bi] [seɪvd] ?
” **Who then can be saved ?**
” WHO 然后 能 是 已保存 ?

那么，谁能得救呢？

” [ðer; ðər] [ˈkwestʃən] [kɔːlɪ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [ˈænsər] , “ [wɪð; wɪθ] [men] [ðɪs] [ɪz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ;
” Their question calls forth His answer , “ With men this is impossible ;
” 他们的 问题 呼叫 前进 他的 回答 , “ 和 男人 这 是 不可能的 ;

他们的问题引出了他的回答：“对于人类来说，这是不可能的；

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [gɔːd] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
but with God all things are possible .
但 和 上帝 全部 事物 是 可能的 .

但有了上帝，凡事都能。

” [men] [kæn; kən] [biː; bi] [riːˈkɑːnstɪtuːtɪd] [bʌt; bət] [ðɪs] [riˈkwaɪrɪz] [dɪˈvaɪn] [əˈsɪstəns] .
” Men can be reconstituted but this requires divine assistance .
” 男人 能 是 重组 但 这 需要 神圣的 协助 .

“人可以被重塑，但这需要神的帮助。”

[æz; əz] [ˈkænən] - [hæz; həz] [sed] ,
As Canon Westcot has said ,
作为 佳能 - 有 说 ,

正如韦斯科特牧师所说，

” [ˈdʒiːzəs] [ɪˈstæblɪʃt] [freʃ] [faʊnˈdeɪʃnz] [fɔːr; fər] [səˈsaɪəti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [freʃ] [ˈstændərd] [lʌv; əv]
” Jesus established fresh foundations for society and a fresh standard of
” 耶稣 已确立的 新鲜的 基础 为了 社会 和 一个 新鲜的 标准 的

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [wɜːrθ] .
individual worth .
个人 值得 .

“耶稣为社会奠定了新的基础，并树立了新的个人价值标准。”

” [ɪz] [aɪ ˈtiː] [stɪl] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm] [lʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ?
” Is it still hard for a rich man to enter the kingdom of heaven ?
” 是 它 仍然 难的 为了 一个 富有的 男人 到 进入 这 王国 的 天堂 ?

“富人进天国还是很难吗？ ”

[æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [ˈevər] [ænd; ənd] [æbsəˈluːtli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪks] [ˈrɪtʃɪz]
As hard as ever and absolutely impossible as long as he makes riches
作为 难的 作为 曾经 和 绝对地 不可能的 作为 长的 作为 他 制作 财富

[hɪz; ɪz] [ˈɑːbdʒekt] [ɪn] [laɪf] ,
his object in life ,
他的 目的 在 生活 ,

只要他把财富作为人生目标，这件事就依然难如登天，绝对不可能实现。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈkɒmprəmaɪzɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪˈv(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
as long as he compromises with evil for a consideration ,
作为 长的 作为 他 妥协 和 邪恶的 为了 一个 考虑 ,

只要他为了某种利益而与邪恶妥协，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈruːɪnz] [kəmˈpetətərz] [ɪn] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [məˈnɔːpəli] .
as long as he ruins competitors in business in order to create a monopoly .
作为 长的 作为 他 废墟 竞争对手 在 商业 在 命令 到 创造 一个 垄断 .

只要他通过打压竞争对手来建立垄断地位。

[bʌt; bət] [dʌz] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [noʊ] [wʌt] [ˈdʒiːzəs] [ment] [tuː; tə] [tiːtʃ] ?
But does the Church know what Jesus meant to teach ?
但 做 这 教会 知道 什么 耶稣 意思是 到 教 ?

但教会真的知道耶稣的教导是什么吗？

[jes] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [noʊz] [ɪtˈself] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈduːti] , [wɪtʃ] [ɪz] “ [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] its13
Yes , if it knows itself and its duty , which is “ to show to the world its13
是的 , 如果 它 知道 本身 和 它是 责任 , 哪个 是 “ 到 展示 到 这 世界 its13

是的，如果它了解自身及其职责，即“向世界展示其13”。

[tʃi:f] [kən'sɜ:rn][ɪz][mə'ræləti] , [nɑ:t] ['mʌni] ; ['prɪnsəp(ə)lz] , [nɑ:t]['prɑ:fɪts] ; [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
chief concern is morality , not money ; principles , not profits ; the faith of the
首席 忧虑 是 道德 , 不是 钱 ; 原则 , 不是 利润 ; 这 信仰 的 这
[ˈkru:sə,fɑɪd] [kraɪst] ,
crucified Christ ,
被钉在十字架上 基督 ,

首要关注的是道德, 而不是金钱; 是原则, 而不是利润; 是钉十字架的基督的信仰。

[nɑ:t][ðə; ði]['feɪvərz][ʌv; əv][men] [hu:] [hæv; həv][ə'kju:mjələrtɪd] ['fʊ:tənz] [wɪ'ðəʊt] ['raɪtəsnəs] .
not the favors of men who have accumulated fortunes without righteousness .
不是 这 恩惠 的 男人 WHO 有 积累 财富 没有 义 .
不是那些不择手段积累财富的人的恩惠。

" [sɪks][wɜ:rdz] [kən'teɪn][ðə; ði][sə'lu:(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:bləm] , " [wɪð; wɪθ][gɑ:d][ɔ:l] [θɪŋz]
" **Six words contain the solution of the whole problem , " With God all things**
" 六 字 包含 这 解决方案 的 这 所有的 问题 , " 和 上帝 全部 事物
[ɑ:r; ər]['pa:səb(ə)] .
are possible .
是 可能的 .

“六个字包含了整个问题的答案: ‘在上帝面前, 凡事都能。’

" [gɑ:d][kæn; kən][soʊ] [kəm'pli:tli] [træns'fɔ:rm][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [ðæt][hi:; hi][kæn; kən][fər'get][hi:; hi][ɪz]
" **God can so completely transform a rich man that he can forget he is**
" 上帝 能 所以 完全地 转换 一个 富有的 男人 那 他 能 忘记 他 是
[rɪtʃ] .
rich .
富有的 .

“上帝可以彻底改变一个富人, 让他忘记自己是富人。”

[hi:; hi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['sɜ:rvənt][ʌv; əv][gɑ:d] .
He can think of himself as a man and as a servant of God .
他 能 思考 的 他自己 作为 一个 男人 和 作为 一个 仆人 的 上帝 .

他既可以把自已看作一个普通人, 也可以把自已看作上帝的仆人。

[hi:; hi][kæn; kən] [si:] [hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪnər] [brɪ'fɔ:r] [gɑ:d][ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][æz; əz] [seɪvd] [baɪ] [ɡreɪs]
He can see himself as a sinner before God and also as saved by grace
他 能 看 他自己 作为 一个 罪人 前 上帝 和 还 作为 已保存 经过 优雅
[θru:] [feɪθ] [ɪn]['dʒi:zəs] [kraɪst] .
thru faith in Jesus Christ .
通过 信仰 在 耶稣 基督 .

他既能认识到自己在上帝面前是个罪人, 也能认识到自己因信耶稣基督而蒙恩得救。

[hi:; hi]['entərz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [nɑ:t][æz; əz] [rɪtʃ] [bʌt; bət][æz; əz] [brɪ'li:vɪŋ] .
He enters the kingdom not as rich but as believing .
他 进入 这 王国 不是 作为 富有的 但 作为 相信 .

他进入天国, 不是因为他富有, 而是因为他拥有信仰。

[ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [laɪf] [wi:; wi] [ri:d] : " [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['pi:p(ə)l][æt; ət][wʌnz] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['kɑ:ntent]
In the Simple Life we read : " If there are people at once rich and content
在 这 简单的 生活 我们 读 : " 如果 那里 是 人们 在 一次 富有的 和 内容
,
:
,

在《简朴生活》一书中我们读到: “如果有些人既富有又满足,

[bi:; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['kɑ:ntent][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ][tu:; tə][bi:; bi] , [nɑ:t]
be assured that they are content because they know how to be , not
是 保证 那 他们 是 内容 因为 他们 知道 如何 到 是 , 不是
[brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪtʃ] .
because they are rich .
因为 他们 是 富有的 .

请放心, 他们之所以感到满足, 是因为他们懂得如何享受生活, 而不是因为他们富有。

” [gɑ:d][kæn; kən] [trʌst] [seɪvd] [men][wɪð; wɪθ] ['mʌni] , [tu:; tə] [pə'zes] [,aɪ 'ti:] ,
” **God can trust saved men with money , to possess it ,**
” 上帝 能 相信 已保存 男人 和 钱 , 到 具有 它 ,
“上帝可以信任得救的人，让他们管理金钱，让他们拥有金钱。”

[tu:; tə][ɪn'vest][,aɪ 'ti:][ænd; ənd][tu:; tə][ju:z][,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'trəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
to invest it and to use it in the interest of His kingdom .
到 投资 它 和 到 使用 它 在 这 兴趣 的 他的 王国 .
将其用于投资，并用于祂国度的利益。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kænɑ:t] [pə'rmit] [men] [hu:] ['wɜ:rɪp] [welθ] [tu:; tə]['entər][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
But he cannot permit men who worship wealth to enter His kingdom .
但 他 不能 允许 男人 WHO 崇拜 财富 到 进入 他的 王国 .
但他不能允许崇拜财富的人进入他的国度。

[ðɪs] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
This is impossible .
这 是 不可能的 .
这不可能。

[æn; ən] [ʌn'tʃeɪndʒd] ['neɪtʃər] ['kænɑ:t] ['entər][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd]
An unchanged nature cannot enter the kingdom of God and could not find
一个 未更改 自然 不能 进入 这 王国 的 上帝 和 可以 不是 寻找
[hə'pɪnəs] [ðer; ðər][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][ɪz][aʊt][ʌv; əv] ['hɑ:rməni][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪf]
happiness there because it is out of harmony with the laws and the life
幸福 那里 因为 它 是 出去 的 和谐 和 这 法律 和 这 生活
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] .
of the kingdom .
的 这 王国 .
一个不变的本性无法进入神的国度，也无法在那里找到幸福，因为它与神的国度的法则和生活不相符。

[ju:z][ɔ:r][,mɪs'ju:s; ,mɪs'ju:z]
Use or Misuse
使用 或者 滥用
使用或滥用

[tu:] [və:sɪz] [ʌv; əv] ['tʃæptər] ['twenti] - [wʌn] [sə'faɪs] [tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðə; ðɪ] ['mænər] [ɪn] [wɪt]
Two verses of chapter twenty - one suffice to record the manner in which
二 诗句 的 章 二十 - 一 足够了 到 记录 这 方式 在 哪个
[dʒi:zəs] ['tri:tɪd] ['treɪdərz][ɪn][ðə; ðɪ]['temp(ə)l] . -
Jesus treated traders in the temple . 14
耶稣 治疗 交易员 在 这 寺庙 . -
仅第二十一章的两节经文就足以记载耶稣在圣殿里对待商贩的方式。¹⁴

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] .
They were out of place .
他们 是 出去 的 地方 .

它们显得格格不入。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ə,pri:ʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜ:rɪp] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli]
With no appreciation of the temple as a place of worship they naturally
和 不 欣赏 的 这 寺庙 作为 一个 地方 的 崇拜 他们 自然
[ju:st][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['endz][ænd; ənd][dʒi:zəs][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] [ɪn]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ]
used it for their own ends and Jesus as naturally came in conflict with
用过的 它 为了 他们的 自己的 结束 和 耶稣 作为 自然 来了 在 冲突 和
[ðɪ:z] ['mɜ:sənəri] [men] .
these mercenary men .
这些 雇佣兵 男人 .
他们不懂得珍惜圣殿作为敬拜场所的意义，自然而然地将其用于自己的目的，耶稣自然而然地与这些唯利是图的人发生了冲突。

[ˈæftər][hiː; hi][kæst][ðem; ðəm][aʊt][hiː; hi][tʊʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɪz][fɔːr; fər] ,
After he cast them out he told them what the temple is for ,
后 他 投掷 他们 出去 他 讲述 他们 什么 这 寺庙 是 为了 ,
他把他们赶走后，告诉他们圣殿的用途。

“ [maɪ] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [prer] : [bʌt; bət][jiː; ji] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][den]
“ **My house shall be called a house of prayer : but ye make it a den**
“ 我的 房子 将 是 称为 一个 房子 的 祷告 : 但 是的 制作 它 一个 丹
[ʌv; əv] [ˈrɒbəz] .
of robbers .
的 强盗 .

“我的殿必称为祷告的殿；你们倒使它成为贼窝了。”

“ [sʌtʃ] [pərˈvɜːrɜ(ə)n][ɪz][nɑːt] [pərˈmɪtɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər][mɪsˈjuːzɪd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ɪz] [ˈsʌd(ə)nli]
“ **Such perversion is not permitted and their misused opportunity is suddenly**
“ 这样的 变态 是 不是 允许 和 他们的 滥用 机会 是 突然
[ˈfɔːfɪtɪd] .
forfeited .
丧失 .

“这种堕落行为是不允许的，他们滥用的机会也随之丧失。”

[men] [huː] [ˌmɪsˈjuːs; ˌmɪsˈjuːz][ˈgɑːdʒ] [haʊs] [ɪnˈvaɪt][ðer; ðər][oʊn] [ˌoʊvərˈθroʊ] .
Men who misuse God's house invite their own overthrow .
男人 WHO 滥用 神的 房子 邀请 他们的 自己的 推翻 .

滥用上帝殿堂的人，必将自取灭亡。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdrɪvɪn] [aʊt][baɪ][ðə; ði][ˈveri] [wʌn] [huː] [ɪnˈvaɪts] [sɪnˈsɪr] [soʊlz][tuː; tə][ˈentər] .
They are driven out by the very One who invites sincere souls to enter .
他们 是 驱动 出去 经过 这 非常 一 WHO 邀请 真诚 灵魂 到 进入 .

他们被那位邀请真诚的灵魂进入的神驱逐出去。

[ðer; ðər] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɪts][ðer; ðər][sɪn] .
Their punishment fits their sin .
他们的 惩罚 适合 他们的 罪 .

他们的罪行与所受惩罚相符。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] , [noʊ][pɑːrt][ɪn][hɪz; ɪz][sælˈveɪ(ə)n] ,
They have no place in the house of God , no part in his salvation ,
他们 有 不 地方 在 这 房子 的 上帝 , 不 部分 在 他的 救恩 ,
他们在神的殿中没有位置，在神的救恩中没有份。

[noʊ] [ʃer] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] .
no share in his service .
不 分享 在 他的 服务 .

他没有从服役中获得任何报酬。

[ðə; ði][juːz][ænd; ənd][ˌmɪsˈjuːs; ˌmɪsˈjuːz][ʌv; əv] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ɑːr; ər][set] [fɔːrθ] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [ænd; ənd][ɪn]
The use and misuse of opportunity are set forth in comparison and in
这 使用 和 滥用 的 机会 是 放 前进 在 比较 和 在
[ˈkɑːntræst][ɪn] [ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [faɪv] .
contrast in chapter twenty - five .
对比 在 章 二十 - 五 .

第二十五章对机会的利用和滥用进行了比较和对比。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtælənts] [pruːvd] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Two of the servants in the parable of the talents proved worthy of their
二 的 这 仆人 在 这 寓言 的 这 天赋 已证实 值得 的 他们的
[trʌst] [waɪl] [wʌn] [feɪld] [tuː; tə] [əˈpriːʃiət] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .
trust while one failed to appreciate his opportunity .
相信 尽管 一 失败的 到 欣赏 他的 机会 .

在“按才干分银”的比喻中，有两个仆人证明了他们值得信赖，而有一个仆人却错失了良机。

[dɪd][ðə; ði][ʌn'i:kwəl][dɪ'vɪz(ə)n][ˈæŋɡər][ðə; ði][mæn][hu:] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][wʌn][ˈtælənt] ?
Did the unequal division anger the man who received the one talent ?
做过 这 不等 分配 愤怒 这 男人 WHO 已收到 这 一 天赋 ?
分配不均是否激怒了那位只得到一份银子的男子？

[ðə; ði][,ɑ:pər'tu:nəti][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈsɜ:rvənt] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði][seɪm] ,
The opportunity of the three servants is essentially the same ,
这 机会 的 这 三 仆人 是 本质上 这 相同的 ;
三个仆人的机会本质上是相同的。

[wɪtʃ] [ə'pɪrɪz] [ˈpleɪnli] [wen] [ðer; ðər][ɒ:rd] [ˈrekənz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
which appears plainly when their lord reckons with them .
哪个 出现 显然 什么时候 他们的 主 估计 和 他们 :
这一点在他们的主人清算他们时就显而易见了。

[ɪn][aɪ'dentɪk(ə)l][tɜ:rmz][hi:; hi] [kə'mendz] [ðə; ði][tu:] [hu:] [soʊ] [ju:st][ðer; ðər][ˈtælənts][æz; əz][tu:; tə]
In identical terms he commends the two who so used their talents as to
在 完全相同的 条款 他 赞扬 这 二 WHO 所以 用过的 他们的 天赋 作为 到
[ɪn'kri:s] [ðer; ðər][ˈhəʊldɪŋs] .
increase their holdings .
增加 他们的 控股 :
他以同样的措辞赞扬了这两位利用自身才能增加财产的人。

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [kə'mend] [ðə; ði][ˈsɜ:rvənt] [hu:] [brɔ:t] [bæk] his15
How could he commend the servant who brought back his15
如何 可以 他 表彰 这 仆人 WHO 带来 后退 his15
他怎能称赞那个把他的15号带回来的仆人呢？

[ɒ:(r)dz] [ˈmʌni] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'kri:s] [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [lɑ:dʒd] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] ?
lord's money without increase and in addition lodged a complaint against him ?
领主的 钱 没有 增加 和 在 添加 已提交 一个 抱怨 反对 他 ?
领主的钱没有增加，而且还对他提出了控告？

“ [ðə; ði][ˈsɜ:rvənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn][ˈtælənt] [kən'sɪdərd] [hɪm'self][ə; eɪ] ['brɪliənt] [ɪɡ'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **The servant with the one talent considered himself a brilliant example of a**
“ 这 仆人 和 这 一 天赋 经过考虑的 他自己 一个 杰出的 例子 的 一个
[ˈhɑ:rlməs] [mæn] ,
harmless man ,
无害 男人 ;
“那只拥有一个银子的仆人自认为是一个无害之人的典范，

” [sez] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [di:mz] .
” **says Dr . Deems .**
” 说道 博士 : 迪姆斯 :
迪姆斯博士说。

[hɪz; ɪz][ˈtælənt][ɪz] [rɪ'tɜ:rnd] [ʌn'ju:zd; ʌn'ju:st][ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ɒ:s] [ɔ:r] [ɪn'kri:s] .
His talent is returned unused and without loss or increase .
他的 天赋 是 返回 未使用的 和 没有 损失 或者 增加 :
他的才能被原封不动地归还，既没有减少也没有增加。

[hi:; hi][ɪz] [kən'demd] [ɑ:n] [tu:] [kaʊnts] , [ɪnæk'tɪvəti][ænd; ənd] [ɪnsɪn'serəti] .
He is condemned on two counts , inactivity and insincerity .
他 是 谴责 在 二 计数 , 不活动 和 虚伪 :
他因两项罪名受到谴责：不作为和虚伪。

[ɪf] [hi:; hi] [ˈri:əli] [θɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][wʌz; wəz] [ɪk'sɪ:dɪŋli] [strikt] [waɪ] [dɪd][hi:; hi][nɑ:t][ækt]
If he really thought his master was exceedingly strict why did he not act
如果 他 真的 想法 他的 掌握 曾是 非常 严格的 为什么 做过 他 不是 行为
[ə'kɔ:rdɪŋli] ?
accordingly ?
因此 ?
如果他真的认为他的主人非常严厉，为什么他没有采取相应的行动呢？

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [br'laid] [hɪz; ɪz] [prə'feɪ(ə)n] .
His conduct belied his profession .
他的 执行 谎言 他的 职业 :

他的行为与他的职业不符。

[ʼaʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər][ʼju:zuəli; ʼju:zəli] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn][ʼtælənt][bʌt; bət]
Our thoughts are usually called to the man with the one talent but
我们的 想法 是 通常 称为 到 这 男人 和 这 一 天赋 但
[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][faɪv] [dɪ'zɜ:rv] [ʼaʊər; ɑ:r] [ə'ten](ə)n]
the man with the two and the man with the five deserve our attention
这 男人 和 这 二 和 这 男人 和 这 五 应得 我们的 注意力
[kwɑɪt][æz; əz] [mʌtɪ] .
quite as much .
相当 作为 很多 :

我们通常会关注拥有一个才能的人，但拥有两个才能的人和拥有五个才能的人同样值得我们关注。

[ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][du:][ðə; ði][best] .
The men with the most do the best .
这 男人 和 这 最多 做 这 最好的 :

拥有最多资源的人往往表现最好。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʼtrʌstwɜ:rðɪ] .
They are trustworthy .
他们 是 值得信赖的 :

他们值得信赖。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʼfeɪθf(ə)l] [ʼsɜ:rvənt] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][left][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:ɜ:r; wər][ʼgɪv(ə)n]
They are faithful servants and are left in possession of what they were given
他们 是 忠实 仆人 和 是 左边 在 拥有 的 什么 他们 是 给定
[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [geɪnd] .
and what they gained .
和 什么 他们 获得 :

他们是忠实的仆人，他们被赋予了什么、获得了什么，就保留了什么。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][moʊst][ʌv; əv][ɔ:l] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][ʌn'ju:zɪd; ʌn'ju:st][wʌn][ʼtælənt][æz; əz][æn; ən]
The man who had most of all received the unused one talent as an
这 男人 WHO 有 最多 的 全部 已收到 这 未使用的 一 天赋 作为 一个
[ə'dɪfən(ə)l] [trʌst] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔ:(r)dz] [kəm'pli:t] [ʼkɑ:nfɪdəns] .
additional trust and as a mark of his lord's complete confidence .
额外的 相信 和 作为 一个 标记 的 他的 领主的 完全的 信心 :

最受宠若惊的是一个男人，他得到了未使用的一塔兰特，这是额外的信任，也是他主人完全信任的标志。

[i'kwɑ:ləti][ʌv; əv] [pə'zeɪnz] [ɪz][nɑ:tɪ][ðə; ði] [pɜ:rpəs] [ʌv; əv][gɑ:d] [tɔ:rd] [men][bʌt; bət][i'kwəl]
Equality of possessions is not the purpose of God toward men but equal
平等 的 财产 是 不是 这 目的 的 上帝 朝向 男人 但 平等的
[ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][ju:z] [wel] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] .
opportunity to use well what they have .
机会 到 使用 出色地 什么 他们 有 :

上帝对世人的目的并非是他们拥有平等的财产，而是让他们有平等的机会善用自己所拥有的一切。

[ʼtælənts][ɑ:r; ər][ə; eɪ][test][ʌv; əv] [ʼkærəktər] .
Talents are a test of character .
天赋 是 一个 测试 的 特点 :

天赋是对品格的考验。

[ə; eɪ][ʼsɜ:rvənt][ʌv; əv][gɑ:d][kæn; kən] [ʼseɪfli] [br'kʌm] [ə; eɪ][kʌ'stoʊdɪən][ʌv; əv] [welθ] .
A servant of God can safely become a custodian of wealth .
一个 仆人 的 上帝 能 安全 变得 一个 保管人 的 财富 :

神的仆人可以安全地成为财富的管理者。

[hi:; hi][mʌst; məst][ˈentər][ˈɪntu:] [ˈpɑ:rtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][kæn; kən][ɪkˈspekt][tu:; tə] [hɪr]
He must enter into partnership with God before he can expect to hear
他 必须 进入 进入 合伙 和 上帝 前 他 能 预计 到 听到
[hɪm; ɪm] [seɪ] ,
him say ,
他 说 ,

他必须先与上帝建立伙伴关系，才能期望听到上帝说：

“ [wel] [dʌn] , [gʊd] [ænd; ənd][ˈfeɪθf(ə)l][ˈsɜ:rvənt] : [ˈentər][ˈɪntu:][ðə; ði][dʒɔ:ɪ][ʌv; əv][ðɑɪ] [bɔ:rd] . ” -
“ **Well done , good and faithful servant : enter into the joy of thy Lord . ” 16**
”出色地 完毕 , 好的 和 忠实 仆人 : 进入 进入 这 喜悦 的 你的 主 . ” -
“好，你这又良善又忠心的仆人，可以进来享受你主人的快乐。”16

[drɪˈvoʊʃ(ə)n][ɔ:r] [drɪˈzɜ:rʃn]
Devotion or Desertion
虔诚 或者 逃兵

奉献还是背弃

[ðə; ði] [əˈnɔɪntɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs][ɪn] [ˈbeθəni] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈsaɪmən][ðə; ði] [ˈlepər] [ɪz][təʊld][ɪn]
The anointing of Jesus in Bethany in the house of Simon the leper is told in
这 膏抹 的 耶稣 在 贝瑟尼 在 这 房子 的 西蒙 这 麻风病人是 讲述 在
[ert] [və:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [sɪksθ] [ˈtjæptər] [waɪl] [ðə; ði][nekst] [θri:] [və:sɪz] [gɪv] [æn; ən]
eight verses of the twenty - sixth chapter while the next three verses give an
八 诗句 的 这 二十 - 第六 章 尽管 这 下一个 三 诗句 给 一个
[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈdʒu:dəs][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈselɪŋ] [ðə; ði][ˈmæstər] .
account of Judas in the act of selling the Master .
帐户 的 犹大 在 这 行为 的 销售 这 掌握 .

耶稣在伯大尼麻风病人西门的家中受膏的事件，在第二十六章的八节经文中有所描述；接下来的三节经文则讲述了犹大出卖夫夫的经过。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [əˈkaʊnt] [wi:; wi][hæv; həv][drɪˈvoʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [drɪˈzɜ:rʃn] .
In the first account we have devotion and in the second desertion .
在 这 第一的 帐户 我们 有 虔诚 和 在 这 第二 逃兵 .
第一个例子是虔诚，第二个例子是背弃。

[ɪkˈstri:mz] [hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n][du:][ænd; ənd] [hɪr] [wi:; wi][brɪˈhoʊld][ðem; ðəm] [i:tʃ]
Extremes have done what they often do and here we behold them each
极端情况 有 完毕 什么 他们 经常 做 和 这里 我们 看哪 他们 每个
[kənˈfrʌntɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
confronting the other .
面对 这 其他 .

极端势力又一次上演了他们惯常的戏码，我们在这里看到的是他们彼此对峙的局面。

[ə; eɪ][ˈwʊmən] [pɔ:d] [ˈprefəs] [ˈɔɪntmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs][æz; əz][hi:; hi][sæt][æt; ət] [mi:t]
A woman poured precious ointment on the head of Jesus as he sat at meat
一个 女士 倾倒 宝贵的 软膏 在 这 头 的 耶稣 作为 他 卫星 在 肉
.
:
.

耶稣坐在肉桌旁时，一位妇人将珍贵的香膏倒在他的头上。

[hɜ:r; hər][drɪˈvoʊʃ(ə)n] [trænˈsendɪd] [ɔ:l][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [baʊndz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [trænˈsendənt]
Her devotion transcended all ordinary bounds being justified by His transcendent
她 虔诚 超越 全部 普通的 界限 存在 合理的 经过 他的 超凡脱俗
[ˈmɪnɪstri] .
ministry .
部 .

她的奉献超越了所有寻常的界限，这都因祂超凡的服事而得到证明。

[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [tɔ:t] [hɜ:r; həɹ][ˈlesnz; ˈlesənz] [wɪtʃ] [noʊ] [ˈlðər] [ˈti:tjər] [ˈevər][ənˈfoʊldəd] ?
Had He not taught her lessons which no other teacher ever unfolded ?
有 他 不是 教授 她 课程 哪个 不 其他 老师 曾经 展开 ?

难道她没有教给她其他老师从未传授过的道理吗？

[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [brɪfrendɪd] [hɜ:r; həɹ] [wen] [ˈlæzərəs] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [tu:m] ?
Had he not befriended her when Lazarus lay in the tomb ?
有 他 不是 结交朋友 她 什么时候 拉撒路 躺 在 这 墓 ?

拉撒路躺在坟墓里的时候，他不是已经和她结为朋友了吗？

[hɜ:r; həɹ] [ˈmɪnɪstri] , [soʊ] [sɪnˈsɪr] [ænd; ənd][soʊ] [ˈtaɪmli] ,
Her ministry , so sincere and so timely ,
她 部 , 所以 真诚 和 所以 及时 ,

她的服事如此真诚，又如此及时。

[fɪlz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][wɜ:rk][ænd; ənd] [hens] [hɜ:r; həɹ] [di:d] [ʌv; əv][dɪˈvoʊʃ(ə)n][ɪz]
fills a place in his life and work and hence her deed of devotion is
填充 一个 地方 在 他的 生活 和 工作 和 因此 她 契据 的 虔诚 是
[əkˈseptɪd] [wɪð; wɪθ][əˈpru:v(ə)l][ænd; ənd][iːv(ə)n][ˈwoʊv(ə)n][ɪntu:][ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)l][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][æz; əz][ə; eɪ]
accepted with approval and even woven into the gospel record as a
公认 和 赞同 和 甚至 编织 进入 这 福音 记录 作为 一个
[məˈmɔ:riəl][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .
memorial of her :
纪念馆 的 她 .

他在他的生活和工作中占据了一席之地，因此她的奉献行为得到了认可，甚至被写入福音书作为对她的纪念。

[du:][wi:; wi] [ˈwʌndər] [waɪ] [ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [brɪˈklɑm] [ˈkrɪtɪks] , [ɪf] [nɑ:t] [əˈpəʊzə] , [ænd; ənd][æsk][wɪð; wɪθ]
Do we wonder why the disciples become critics , if not opposers , and ask with
做 我们 想知道 为什么 这 门徒 变得 评论家 , 如果 不是 反对者 , 和 问 和
[ɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] ,
indignation ,
愤慨 ,

我们是否会疑惑，为什么门徒们会变成批评者，甚至是反对者，并义愤填膺地质问：

“ [tu:; tə] [wʌt] [ˈpɜ:rpəs] [ɪz] [ðɪs] [weɪst] ?
“ **To what purpose is this waste ?**
“ 到 什么 目的 是 这 浪费 ?

“这些垃圾有什么用处？ ”

“ [ðeɪ] [sɔ:] [noʊ][ˈri:z(ə)n][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] , [noʊ][ɪkˈskju:s] .
“ **They saw no reason for it , no excuse .**
“ 他们 锯 不 原因 为了 它 , 不 原谅 .

“他们觉得这样做没有任何理由，也没有任何借口。”

[ʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈkraɪsts] [deθ] [ænd; ənd][ˈberɪəl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kwɑɪt]
Unaware of the near approach of Christ's death and burial they were quite
不知情 的 这 靠近 方法 的 基督的 死亡 和 葬礼 他们 是 相当
[wel] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kæʃ] [ˈvælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔɪntmənt] .
well informed as to the cash value of the ointment .
出色地 知情的 作为 到 这 现金 价值 的 这 软膏 .

由于他们并不知道基督即将受难和埋葬，所以对香膏的现金价值非常了解。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlɪvɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ˈbeɪsɪs][ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] an17
They were living on a business basis and thinking of an17
他们 是 活的 在 一个 商业 基础 和 思维 的 an17

他们以经商为生，并且正在考虑17

[ˈemptɪ] [ˈtrezəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔr] .
empty treasury and the needs of the poor .
空的 财政部 和 这 需求 的 这 贫穷的 .

国库空虚，穷人的困境。

[bʌt; bət][ˈdʒiːzəs] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][dʒʌst] [waɪ] [ðeɪ] [meɪd] [kəmˈpleɪnt] [ænd; ənd] [waɪ] [ðɪs]
But Jesus explained to them just why they made complaint and why this
但 耶稣 解释 到 他们 只是 为什么 他们 制成 抱怨 和 为什么 这
[ˈwʊmən] [əˈnɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] .
woman anointed him :
女士 受膏者 他 :
但耶稣向他们解释了他们为什么抱怨，以及为什么这个女人膏抹他。

[aɪˈtiː][ɪz] [əˈpærənt] [ðæt][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [friː] [frʌm; frəm] [kəˈmɜːrʃəlɪzəm] [ɔːr] [ðeɪ]
It is apparent that the disciples are not yet free from commercialism or they
它 是 明显 那 这 门徒 是 不是 然而 自由的 从 商业主义 或者 他们
[wʊd] [noʊ] [ðæt] [dɪˈvʊʃ(ə)n][tuː; tə] [kraɪst] [ˈɔːlweɪz] [ˈhelps][ænd; ənd][ˈnevər] [ˈhɪndəz] [ˈmɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə]
would know that devotion to Christ always helps and never hinders ministering to
会 知道 那 虔诚 到 基督 总是 帮助 和 绝不 阻碍 服侍 到
[ðə; ði] [pʊr] .
the poor .
这 贫穷的 .
很明显，门徒们还没有摆脱商业主义，否则他们就会知道，对基督的虔诚总是有助于帮助穷人，而不是阻碍他们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪˈvʊʃtɪd][tuː; tə][ˈdʒiːzəs][ænd; ənd] [ˈweðər] [ðeɪ] [noʊ] [aɪˈtiː][ɔːr][nɑːt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
They are devoted to Jesus and whether they know it or not they are
他们 是 奉献 到 耶稣 和 无论 他们 知道 它 或者 不是 他们 是
[kənˈsɜːrnd] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [əˈprʊʃtɪŋ] [deθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər][sɪn] .
concerned about His approaching death and His victory over sin .
担心的 关于 他的 接近 死亡 和 他的 胜利 超过 罪 .
他们虔诚地信仰耶稣，无论他们是否意识到，他们都关心着耶稣即将到来的死亡以及他战胜罪恶的胜利。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈwʊmən] [səˈpɑːst] [ðəm; ðəm][ɪn][dɪˈvʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [ænˈtɪsɪpətɪŋ] [ðæt] [ˈvɪktəri] .
But this woman surpassed them in devotion and in anticipating that victory .
但 这 女士 超越 他们 在 虔诚 和 在 预期 那 胜利 .
但这位女性在奉献精神和对胜利的期盼方面都超越了她们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [noʊ] [ˈɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈpreʃəs] [tuː; tə] [ˈmeʒər]
Of course there came a time when no ointment was too precious to measure
的 课程 那里 来了 一个 时间 什么时候 不 软膏 曾是 也 宝贵的 到 措施
[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɔːr] [ɪkˈspres] [ðə; ði][dɪˈvʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [seɪm] [dɪˈsaɪplz] .
the interest or express the devotion of these same disciples .
这 兴趣 或者 表达 这 虔诚 的 这些 相同的 门徒 .
当然，后来也出现了这样的情况：任何珍贵的香膏都无法衡量这些信徒的兴趣或表达他们的虔诚。

[raɪt] [ˈæftər] [ˈmɛriːz] [ækt][ʌv; əv][dɪˈvʊʃ(ə)n] [ˈmæθjuː] [ˈpleɪsɪz][ˈdʒuːdəs] - [diːd] [ʌv; əv] [dɪˈfekʃn] .
Right after Mary's act of devotion Matthew places Judas ' deed of defection .
正确的 后 玛丽的 行为 的 虔诚 马修 地方 犹大 - 契据 的 叛逃 .
在玛利亚的虔诚行为之后，马太福音紧接着记载了犹大的背叛行为。

[laɪf] [ɪz][ˈlɑːdʒɪk(ə)] [ɪn][ɪts] [kɔːrs] [ænd; ənd] [ˈaʊtkʌm] .
Life is logical in its course and outcome .
生活 是 逻辑 在 它是 课程 和 结果 .
人生的进程和结果都是合乎逻辑的。

“ [wʌtsʊvˈevər] [ə; eɪ][mæn] [ˈsaʊθ] [ðæt][jæl; ʃəl][hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [riːp] .
“ **Whatsoever a man soweth that shall he also reap** .
” 任何 一个 男人 播种 那 将 他 还 收割 .
“人种的是什么，收的也是什么。”

“ [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [daʊt] [ænd; ənd][dɪˈnaɪəl] , [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] ,
“ **Faith in Christ is not the same as doubt and denial , at the beginning** ,
” 信仰 在 基督 是 不是 这 相同的 作为 怀疑 和 拒绝 , 在 这 开始 ,
“对基督的信仰与怀疑和否认是不同的，在起初.....”

[ɪn][ɪts] [ˈprɑːses] , [ɔːr][æt; ət][ðə; ði][end] .
in its process , or at the end .
在 它是 过程 , 或者 在 这 结尾 .

在其过程中, 或在最后。

[ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] [ˈrædɪkli] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [ðɪs] ['dɪfrəns] [mʌst; məst] [əˈpɪr] [æt; ət][ðə; ði][end]
The two are radically different and this difference must appear at the end
这 二 是 根本 不同的 和 这 不同之处 必须 出现 在 这 结尾
[ɪf] [ˈnoʊwər] [els] .
if nowhere else .
如果 无处 别的 .

两者截然不同, 这种差异必然会在结尾处体现出来, 即便其他地方没有体现。

[ɪkˈstri:mz] [meɪ] [mi:t] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stiːl] [ɪkˈstri:mz] .
Extremes may meet but they are still extremes .
极端情况 可能 见面 但 他们 是 仍然 极端情况 .

极端事物或许会相遇, 但它们仍然是极端事物。

[ðə; ði][dɪˈvoʊ(ə)n] [ðæt] [əˈnoʊntɪd] [ˈdʒiːzəs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈberiəl] [meɪ] [hæv; həv][ɪnˈsaɪtɪd][ˈdʒuːdəs][tuː; tə]
The devotion that anointed Jesus for his burial may have incited Judas to
这 虔诚 那 受膏者 耶稣 为了 他的 葬礼 可能 有 煽动 犹大 到
[bɪˈtreɪ] [hɪm; ɪm] .
betray him .
背叛 他 .

耶稣下葬时所受到的虔诚膏抹, 或许正是促使犹大出卖他的原因。

[hiː; hi][ɪz] [ɪnˈdɪgnənt] [ænd; ənd][mʌst; məst][ækt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækt][wʌz; wəz]
He is indignant and must act and the nature of his act was
他 是 愤怒 和 必须 行为 和 这 自然 的 他的 行为 曾是
[dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkærəktər] . -
determined by his own character . 18
决定 经过 他的 自己的 特点 . -

他义愤填膺, 必须采取行动, 而他采取的行动性质则取决于他自身的性格。18

“ [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈdʒuːdəs] [ɪsˈkæriət] , [went] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði]
“ Then one of the twelve , who was called Judas Iscariot , went unto the
” 然后 一 的 这 十二 , WHO 曾是 称为 犹大 伊斯卡里奥特 , 去 到 这
[tʃiːf] [priːsts] ,
chief priests ,
首席 神父 ,

“十二门徒中有一个名叫加略人犹大的, 他去见祭司长,

[ænd; ənd] [sed] , - [wʌt] [ɑːr; ər][jiː; ji] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [hɪm; ɪm]
and said , ' What are ye willing to give me , and I will deliver him
和 说 , - 什么 是 是的 愿意的 到 给 我 , 和 我 将要 递送 他
[ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] ?
unto you ?
到 你 ?

他说: “你们愿意给我多少钱, 我就把他交给你们? ”

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [weɪd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [ˈθɜːrti] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] .
- And they weighed unto him thirty pieces of silver .
- 和 他们 称重 到 他 三十 件 的 银 .

他们称了三十块银子给他。

“ [ˈdʒuːdəs] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [sel] [ˈdʒiːzəs][æz; əz] [ˈseɪtn] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [bɪˈstoʊ]
“ Judas assumed the right to sell Jesus as Satan assumed the right to bestow
” 犹大 假定 这 正确的 到 卖 耶稣 作为 撒但 假定 这 正确的 到 赐给
[ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft] .
the world as a gift .
这 世界 作为 一个 礼物 .

“犹大自以为有权出卖耶稣, 就像撒旦自以为有权将世界作为礼物赐予他人一样。”

[ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ˈglædli][ækt][ɑ:n][ðə; ði] [əˈslʌmp](ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒu:dəs][ænd; ənd][ˈdʒi:zəs][wʌz; wəz][soʊld]
The chief priests gladly act on the assumption of Judas and Jesus was sold
这 首席 神父 乐意 行为 在 这 假设 的 犹大 和 耶稣 曾是 卖
[baɪ][ðə; ði] [ˈlætər][ænd; ənd] [ˈpə:tʃəst] [baɪ][ðə; ði][ˈfɔ:rmər][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [sleɪv] .
by the latter and purchased by the former as though he were a slave .
经过 这 后者 和 购买 经过 这 以前的 作为 尽管 他 是 一个 奴隶 .

祭司长们欣然接受了犹大的说法，耶稣被犹大卖掉，又被祭司长们买下，就像被当作奴隶一样。

[ðə; ði][ˈbɑ:rgən][ɪz][,sætɪsˈfæktəri][tu:; tə] [ˈbaɪər] [ænd; ənd] [ˈselər] ,
The bargain is satisfactory to buyer and seller ,
这 便宜货 是 令人满意的 到 买方 和 卖方 ,

买卖双方都对这笔交易感到满意。

[ðə; ði] [ˈpɜ:rtʃəs] [praɪs][ɪz] [peɪd] [ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][trænˈzæk](ə)n][ɪz] [kəmˈpli:t] !
the purchase price is paid and accepted and the transaction is complete !
这 购买 价格 是 有薪酬的 和 公认 和 这 交易 是 完全的 !

购买价款已支付并被接受，交易完成！

[ɪf] [ðɪs] [ˈkɑ:ntrækt] [teɪks] [ˈeni] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnəsns] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] ,
If this contract takes any account of the innocence of Jesus ,
如果 这 合同 需要 任何 帐户 的 这 无辜 的 耶稣 ,

如果这份契约考虑到耶稣的清白，

[hɪz; ɪz][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈti:tʃɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɪˈrækjələs] [ˈmɪnɪstri] [,aɪ ˈti:][ɪz][æz; əz][soʊ] [ˈmeni] [kaʊnts]
his wonderful teaching and his miraculous ministry it is as so many counts
他的 精彩的 教学 和 他的 神奇 部 它 是 作为 所以 许多 计数
[əˈgenst] [hɪm; ɪm] .
against him .
反对 他 .

正是他精彩的教导和神奇的事工，反而成了对他不利的诸多因素。

[men] [ˈɔ:lweɪz] [θroʊ] [ðə; ði][kloʊk][ʌv; əv] [ˈtʃærəti] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [wen] [ðei] [prəˈpəʊz][tu:; tə]
Men always throw the cloak of charity over their shoulders when they propose to
男人 总是 扔 这 披风 的 慈善机构 超过 他们的 肩膀 什么时候 他们 提出 到
[du:][æn; ən] [ʌnˈtʃærɪtəb(ə)l] [θɪŋ] .
do an uncharitable thing .
做 一个 不仁慈的 事物 .

男人在打算做不慈善的事情时，总是披上慈善的外衣。

[ðei] [wɪl] [bɪld] [ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [hu:][ɑ:r; ər] [ded] [waɪl] [ðei] [əˈreɪndʒ] [tu:; tə]
They will build the tombs of the prophets who are dead while they arrange to
他们 将要 建造 这 陵墓 的 这 先知 WHO 是 死的 尽管 他们 安排 到
[bɪˈtreɪ] [ˈgɑ:dʒ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈlɪdə] .
betray God's living leaders .
背叛 神的 活的 领导人 .

他们会建造已故先知的坟墓，同时密谋出卖上帝的在世领袖。

[ðei] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər][,repjuˈteɪ](ə)n][bʌt; bət] [nɪˈglekt] [ðer; ðər] [ˈkærəktər] .
They take care of their reputation but neglect their character .
他们 拿 关心 的 他们的 名声 但 忽视 他们的 特点 .

他们注重名誉，却忽视品格。

[ðei] [du:][ˈpɑ:pjələr] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪn][noʊ] [wei] [kəˈmɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [kraɪst] .
They do popular things which in no way commit them to the cause of Christ .
他们 做 受欢迎的 事物 哪个 在 不 方式 犯罪 他们 到 这 原因 的 基督 .

他们做着一些受欢迎的事情，但这丝毫不能使他们投身于基督的事业。

[bʌt; bət][men] [ˈkæna:t] [rɪˈmeɪn] [ɪnˈdɪfrənt] [tu:; tə] [kraɪst] .
But men cannot remain indifferent to Christ .
但 男人 不能 保持 冷漠 到 基督 .

但人不可能对基督无动于衷。

[hiː; hi] [ˈlɪtərəli] [kəmˈpelz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][men][mʌst; məst] [tʃuːz] , [ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ˈlaɪɪŋ]
He literally compels decision , and men must choose , their choice lying
他 字面上地 强制 决定 , 和 男人 必须 选择 , 他们的 选择 说谎
[brɪˈtwiːn] [seɪl] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvɪs] ,
between sale and service ,
之间 销售 和 服务 ,

他实际上是在强迫人们做出决定，他们必须做出选择，而他们的选择就在销售和服务之间。

[ðə; ði] [dɪˈfekʃn] [ʌv; əv][ˈdʒuːdəs][ænd; ənd][ðə; ði] devotion19
the defection of Judas and the devotion19
这 叛逃 的 犹太 和 这 devotion19
犹太的背叛和奉献19

[ʌv; əv] [ˈmeri] .
of Mary .
的 玛丽 .
玛丽的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] .
There is no resting place between the two .
那里 是 不 休息 地方 之间 这 二 .
两者之间没有休息的地方。

[ðə; ði] [kraɪst] [liːvz] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [daʊt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈsɪʒn] [fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz]
The Christ leaves no room for doubt and indecision for just as sure as
这 基督 树叶 不 房间 为了 怀疑 和 优柔寡断 为了 只是 作为 当然 作为
[hiː; hi][dɪd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [kraɪst] .
he did he would not be the Christ .
他 做过 他 会 不是 是 这 基督 .
基督的存在不容置疑，也不容犹豫，因为他确信自己绝不会是基督。

[ˌrɪːkæpɪtʃuˈleɪʃn]
Recapitulation
概括

概括

[ˈmæθjuːz] [ˈrefrənsɪz] [tuː; tə] [ˈmʌni] [ɑːr; ər][faʊnd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [nɑːt][ˈrændəm][riˈmaːks]
Matthew's references to money are found here and there , not random remarks
马修的 参考 到 钱 是 成立 这里 和 那里 , 不是 随机的 评论
[ɔːr] [ˌʌnrɪˈleɪtɪd] [ˈstɛrtmənts] ,
or unrelated statements ,
或者 无关 声明 ,
马修对金钱的提及并非零星出现，而是时常出现，并非随意提及或无关陈述。

[bʌt; bət][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] , [wɪtʃ] [fɪt] [təˈgeðər] [ɪn][æn; ən] “ [ˈɔːrdərli] [prəˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv]
but parts of the truth , which fit together in an “ orderly procession of
但 部分 的 这 真相 , 哪个 合身 一起 在 一个 “ 秩序 游行 的
[θɔːt] .
thought .
想法 .
但部分真相，它们以“有序的思维过程”结合在一起。

” [ðeɪ] [ɪmˈbɑːdi] [æn; ən][aɪˈdiːəl] , [rɪˈviːl] [ˈməʊtɪvz] ,
” They embody an ideal , reveal motives ,
” 他们 体现 一个 理想的 , 揭示 动机 ,
“它们体现了一种理想，揭示了动机，

[dɪˈskraɪb] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ˈʃʊ] [ˌjuː ˈes][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [juːz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ˈlest][wiː; wi][biː; bi] [diˈsiːvd]
describe character and show us the evil use of money lest we be deceived
描述 特点 和 展示 我们 这 邪恶的 使用 的 钱 免得 我们 是 受骗
[ænd; ənd][ˌmɪsˈled] .
and misled .
和 被误导 .

描述人物性格，并向我们展示金钱的邪恶用途，以免我们受到欺骗和误导。

[ðə; ði] [waɪz] [men] [geɪv] [ɪn][ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪst] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpraːmɪst] [kɪŋ] [waɪl] [ˈseɪtn]
The Wise Men gave in recognition of Christ as the promised King while Satan
这 明智的 男人 给予 在 认出 的 基督 作为 这 承诺 国王 尽管 撒但
[prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [diːˈθroʊn] [hɪm; ɪm] .
proposed to give in order to dethrone Him .
建议的 到 给 在 命令 到 废黜 他 .

智者献上礼物，承认基督是应许的君王；而撒旦却提议献上礼物，企图废黜基督。

[kraɪst] [keɪm] [tuː; tə][fʊlˈfɪl][ðə; ði] [lɔː] , [tuː; tə] [reɪz] [rɪˈlɪdʒən] [tuː; tə][ɪts][ˈpraːpər][ˈlev(ə)] .
Christ came to fulfil the law , to raise religion to its proper level .
基督 来了 到 实现 这 法律 , 到 增加 宗教 到 它是 恰当的 等级 .

基督来到世上是为了成全律法，使宗教提升到应有的水平。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈməʊtɪvz] [kaʊnt] , [ænd; ənd][ɪn] [prer] [ænd; ənd][ɑːmz] - [ˈɡɪvɪŋ] [pɔɪnt]
According to Him , motives count , and in prayer and alms - giving point
根据 到 他 , 动机 数数 , 和 在 祷告 和 施舍 - 给予 观点
[ʌnˈerɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [rɪˈwɔːrd] .
unerringly to the source of reward .
准确无误地 到 这 来源 的 报酬 .

据他所说，动机很重要，祈祷和施舍都明确地指向奖赏的来源。

[ˈaʊər; ɑːr] [zɜːrθ] - [laɪf][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [zɜːrθ] - [baʊnd] .
Our earth - life is not to be earth - bound .
我们的 地球 - 生活 是 不是 到 是 地球 - 边界 .

我们的地球生活不应局限于地球。

[men][ɑːr; ər] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [leɪ] [ʌp] [ˈtreʒərz] [ɪn][ˈhev(ə)n] [ˈwaɪzli] [ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ðer; ðər]
Men are called upon to lay up treasures in heaven wisely anticipating their
男人 是 称为 之上 到 躺 向上 宝藏 在 天堂 明智地 预期 他们的
[əˈpɪrəns] [ðer; ðər] .
appearance there .
外貌 那里 .

人们被要求明智地为天国积攒财宝，以期在天国降临时有所收获。

[kraɪst] [ˈɡɪvz] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə][men] [huːm] [hiː; hi][sendz] [fɔːrθ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [reprɪˈzentətɪv] .
Christ gives authority to men whom he sends forth as his representatives .
基督 给予 权威 到 男人 谁 他 发送 前进 作为 他的 代表 .

基督赋予他所差遣的代表以权柄。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn] [kæʃ] [ɔːr] [kloʊðz] [bʌt; bət][tuː; tə] [trʌst] [ɡɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [ðeɪ]
They are not to rely on cash or clothes but to trust God for the truth they
他们 是 不是 到 依靠 在 现金 或者 衣服 但 到 相信 上帝 为了 这 真相 他们
[tiːtʃ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [ðem; ðəm] ,
teach and power to sustain them ,
教 和 力量 到 维持 他们 ,

他们不应依赖金钱或衣物，而应信靠上帝，因为上帝会赐予他们所传讲的真理和维持他们生活的力量。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈfeltər] .
and the people for food and shelter .
和 这 人们 为了 食物 和 庇护所 .

以及为人们提供食物和住所。

[ˈpiːtəz] [misˈteɪk] [əˈbaʊt][ðə; ði][tæks] arose20
Peter's mistake about the tax arose20
彼得的 错误 关于 这 税 arose20

彼得对税收的错误产生了20

[frʌm; frəm] [ɪnˈædɪkwət] [ˈnɔːlɪdʒ] [ʌv; əv] [kraɪst] [ˈæftər] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
from inadequate knowledge of Christ after years of instruction and at the
从 不足 知识 的 基督 后 年 的 操作说明 和 在 这
[kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrθli] [laɪf][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] .
close of the earthly life of Jesus .
关闭 的 这 尘世的 生活 的 耶稣 .

由于多年教导后以及耶稣尘世生命的结束，人们对基督的认识不足。

[ˈrɪtʃɪz] [ɑːr; ər][æn; ən] [əbˈstrʌk(ə)n] [tuː; tə] [rɪtʃ] [men][bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [seɪvd] [men] .
Riches are an obstruction to rich men but not to saved men .
财富 是 一个 梗阻 到 富有的 男人 但 不是 到 已保存 男人 .

财富对于富人来说是障碍，但对于得救的人来说则不是。

[ə; eɪ] [raɪt] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][gɔːd][ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][gɔːd] [prɪˈper] [men][fɔːr; fər][ə; eɪ]
A right idea of God and a right relation to God prepare men for a
一个 正确的 主意 的 上帝 和 一个 正确的 关系 到 上帝 准备 男人 为了 一个
[raɪt] [juːz][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ˈeni][ˈtælənt] [ðeɪ] [pəˈzes] .
right use of money and any talent they possess .
正确的 使用 的 钱 和 任何 天赋 他们 具有 .

对上帝的正确认识和与上帝的正确关系能使人正确运用金钱和他们所拥有的任何才能。

[ðə; ði][ˈwʊmən] [huː] [əˈnɔɪntɪd] [ˈdʒiːzəs] [ˈmænɪfestɪd] [hɜːr; hər][dɪˈvoʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː]
The woman who anointed Jesus manifested her devotion and the man who
这 女士 WHO 受膏者 耶稣 表现出来 她 虔诚 和 这 男人 WHO
[bɪˈtreɪd] [hɪm; ɪm] [geɪv] [vent][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd][prəˈkleɪmd; prɒʊˈkleɪmd][hɪz; ɪz]
betrayed Him gave vent to his disappointment and proclaimed his
背叛 他 给予 发泄 到 他的 失望 和 宣布 他的
[ˌdɪsəˈfekʃn] .
disaffection .
不满 .

膏抹耶稣的妇人表达了她的虔诚，而出卖耶稣的男子则发泄了他的失望，并宣告了他的不满。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtaɪpəʊs] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪˈteɪnd] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n][ɪnfərˈmeɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [rɪˈdɪʃn] : [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz][ˈpʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst][ˈvɜːrʒ(ə)nz][ˈoʊnli] , [tekst][ɪn][rɪˈtælɪks][ɪz] [dɪˈlɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ʌndəˈskoʊz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by underscores .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

听书破万卷

开口如有神

